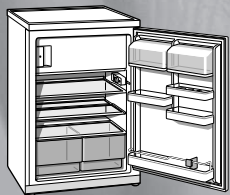


KTL../KUL../KTR../KUR..

- de Gebrauchsanleitung
- en Operating instructions
- fr Notice d'utilisation
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing



**BOSCH**



---

## de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung . . . . .	4	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten . . .	10
Sicherheits- und Warnhinweise . . . . .	4	Max. Gefriervermögen . . . . .	11
Gerät kennenlernen . . . . .	6	Lebensmittel eingefrieren . . . . .	11
Raumtemperatur und Belüftung beachten . . . . .	6	Gefriergut auftauen . . . . .	12
Gerät anschließen . . . . .	7	Gerät ausschalten und stilllegen . . . . .	12
Gerät einschalten . . . . .	7	Gefrierfach abtauen . . . . .	12
Lebensmittel einordnen . . . . .	8	Gerät reinigen . . . . .	13
Temperaturanzeiger . . . . .	9	Energie sparen . . . . .	14
Ausstattung des Kühlraums . . . . .	9	Betriebsgeräusche . . . . .	15
Das Gefrierfach . . . . .	10	Kleine Störungen selbst beheben . . . . .	15
		Kundendienst . . . . .	17

---

## en Index

Information concerning disposal . . . . .	18	Storing deep-frozen food and making ice	24
Safety and warning information . . . . .	18	Max. freezer capacity . . . . .	25
Getting to know your appliance . . . . .	20	Freezing food . . . . .	25
Observe ambient temperature and ventilation . . . . .	20	Thawing frozen food . . . . .	26
Connecting the appliance . . . . .	21	Switching OFF and disconnecting the appliance . . . . .	26
Switching on the appliance . . . . .	21	Defrosting the freezer compartment . . .	27
Storing of food . . . . .	22	Cleaning the appliance . . . . .	28
Temperature indicator . . . . .	23	Tips for saving energy . . . . .	29
Interior fittings of refrigerator compartment . . . . .	23	Operating noises . . . . .	29
The freezer compartment . . . . .	24	Eliminating minor faults yourself . . . . .	30
		Customer service . . . . .	32

---

## fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut . . . . .	33	Rangement des produits surgelés et préparation de glaçons . . . . .	40
Consignes de sécurité et avertissements	33	Capacité de congélation max. . . . .	41
Présentation de l'appareil . . . . .	35	Congeler les aliments . . . . .	41
Contrôler la température ambiante et l'aération . . . . .	36	Décongélation des produits . . . . .	42
Branchement de l'appareil . . . . .	36	Coupure et mise hors service de l'appareil . . . . .	42
Enclenchement de l'appareil . . . . .	37	Dégivrage du compartiment congélateur	43
Rangement des aliments . . . . .	38	Nettoyage de l'appareil . . . . .	44
Indicateur de température . . . . .	39	Economies d'énergie . . . . .	45
Aménagement du compartiment réfrigérateur . . . . .	39	Bruits de fonctionnement . . . . .	45
Dans le compartiment congélateur . . . .	40	Remédier soi-même aux petites pannes	46
		Service après-vente . . . . .	48

## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

### Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

#### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance
- Pull out the mains plug.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes
- Notify customer service

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

## Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.  
**Risk of electric shock!**
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance  
**Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

### Only for appliances with a freezer compartment:

- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!

- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.

### **Risk of low-temperature burns!**

- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
**Risk of low-temperature burns!**
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

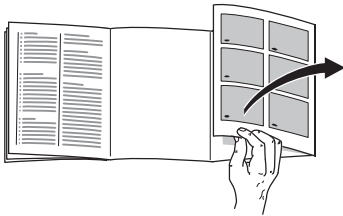
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

## Example of features

\*not all models

Fig. 1

- 1 Ventilation openings\*
  - 2 Temperature selector/Interior light
  - 3 Shelf in the refrigerator compartment
  - 4 Vegetable container
  - 5 Butter and cheese compartment\*
  - 6 Egg rack
  - 7 Shelf for tubes and small tins
  - 8 Shelf for large bottles
- 
- A Freezer compartment\*
  - B Refrigerator compartment

## Observe ambient temperature and ventilation

Depending on the “climatic class” (see rating plate), the appliance can run at the following ambient temperatures: The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the ambient temperature drops below the permitted temperature limit, the freezer compartment may become too warm. The frozen food may thaw in extreme cases.

Appliances which feature an ambient temperature switch can run at an ambient temperature of +16 °C to +10 °C when this switch is on. To switch on, press the switch, Fig. 2/A, – mark “0” is no longer visible. The light inside the appliance continues glowing at a reduced luminosity. If the ambient temperature rises above +16 °C, switch off the switch again.

## Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.**

## Switching on the appliance

Rotate temperature selector, **Fig. 2/2**, from controller position “0”. Interior light is switched on when the door is open.

## Selecting the temperature

We recommend storing perishable foods at a temperature not warmer than +4 °C.

When the controller is at a medium setting, the temperature drops to approx. +4 °C in the coldest zone, **Fig. 4**.

Higher settings result in lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments.

We recommend:

- for short-term storage of food: **low** controller setting (energy-saving mode, e.g. 1–2)
- for long-term storage of food: **medium** controller setting (e.g. 2–3)
- select a **higher** controller setting (e.g. 4–5) only temporarily if: the door is opened fairly frequently, large quantities of food are placed in the refrigerator compartment.

## Refrigerating capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if large amounts of food or a lot of drinks are placed in the refrigerator compartment.

Therefore the temperature controller should be rotated to a higher setting (e.g. setting 4) for approx. 7 hours

## Operating tips

### The refrigerator compartment temperature drops temporarily:

- if large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.\*

### The refrigerator compartment temperature rises:

- if the appliance door is opened frequently,
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment,
- if the ambient temperature is high.

### Condensation droplets or frost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the drainage channel **Fig. 3** and then to the refrigerating unit where it evaporates.

If the air humidity is high, condensation may form in the refrigeration compartment, especially on the underside of the glass shelves. Therefore, do not cover the ventilation openings in the glass shelves with food.

## Storing of food

### Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

- **Coldest zones**

is between the arrow stamped on the side and the glass shelf situated below, **Fig. 4**.

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- **Warmest zone**

is at the very top of the door.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

### When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dyeing of plastic parts is avoided.

### We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment\* :**  
Frozen food, ice cubes, ice cream
- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom):  
cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:**  
vegetables, salad, fruit
- In the **door** (from top to bottom):  
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

## Temperature indicator

(Not all models)

Do not expose the temperature indicator to direct sunlight and do not place in your mouth.

The **temperature indicator indicates temperatures below +4 °C** and is used to determine the required setting of the temperature controller. Set the temperature controller between 2 and 3 depending on the ambient temperature. Select +4 °C or colder for a degree-precision setting.

After approx. 12 hours, when the temperature has dropped below +4 °C, the colour of the temperature indicator changes from black to green and "O.K." is also indicated (if this does not occur, gradually set the temperature selector colder).



Correct setting



Temperature too high, set temperature controller colder

## Interior fittings of refrigerator compartment

You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required: Pull the shelf forwards, lower and swing out to the side, **Fig. 5**. Raise the door shelf and remove, **Fig. 6**.

## Special features

(not all models)

### "Vario" shelf

(For storage of tall items)

#### Fig. 7

Remove the front half of the split glass panel and insert into the groove situated below.

### Bottle shelf

#### Fig. 8

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

### Bottle holder

#### Fig. 9

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

### Egg rack

#### Fig. 10

The egg racks in the containers can be lifted up, allowing the storage of tubes, small tins, etc.



## The freezer compartment\*

### Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

The freezer compartment door closes with a noticeable click.

Make sure the freezer compartment door is kept closed at all times. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will start to thaw. There will be a build-up of ice inside the freezer compartment and, in addition, a considerable amount of energy will be wasted due to higher electricity consumption.

### Door closed indicator

(not all models)

The door closed indicator **Fig. 11** signals that the freezer compartment door is closed properly.

- red display: the freezer compartment door is open
- white display: the freezer compartment door is closed

## Storing deep-frozen food and making ice\*

**When purchasing deep-frozen food, comply with the following:**

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- Purchase deep-frozen food last. Wrap in newspaper or place in a cold bag and take home.
- At home immediately place deep-frozen food in the freezer compartment. Close the freezer compartment door properly. Use the deep-frozen food before the sell-by date runs out.
- Do not refreeze thawed food. Exception: If you use the food to make a ready meal (boiling or frying), you can refreeze this ready meal.

Fill the ice tray  $\frac{3}{4}$  full with water and place in the freezer compartment drawer. If required, loosen the frozen ice cube tray with a blunt implement (spoon handle, etc.). Do not use pointed or sharp-edged implements!

- Loosen the ice cubes by briefly holding the ice cube tray under running water or bend slightly **Fig. 12**.

## Max. freezer capacity\*

Food should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way are vitamins, nutritional values, appearance and taste retained. Therefore, you should not exceed the maximum freezing capacity of your appliance.

## Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

### Note:

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator section.** Set the temperature selector to a lower setting.

## Freezing food\*

Freeze fresh, undamaged food only. Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

## How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

### The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

### The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

### The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

## Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food. At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:  
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:  
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:  
up to **12 months**

## Thawing frozen food\*

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature
- In the refrigerator
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- In the microwave

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Switching OFF and disconnecting the appliance

### Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

### Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

## Defrosting the freezer compartment\*

The freezer compartment does not defrost automatically, as the frozen food must not thaw. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Remove the layer of hoarfrost regularly.

Attention: Do not scrape off hoarfrost or ice with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

### Proceed as follows:

1. Remove the frozen food and store temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug or remove the fuse.
3. Leave the appliance door open. Wipe up condensation with a cloth or sponge.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch on the appliance again.
6. Put the frozen food back in the freezer compartment.

## Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment.

Attention: place the pan on a heat-insulating base!

Warning: Never use electrical appliances or naked flames to defrost the freezer compartment, e.g. heaters, steam cleaners, candles, kerosene lamps, etc.

### Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases.
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic.
- Defrosting sprays may be a health hazard.

Follow the manufacturer's instructions.

## Refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel **Fig. 3** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: Keep the condensation channel and drain hole **Fig. 3** clean so that the condensation can drain.

## Cleaning the appliance

1. **Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!**
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not get into the temperature selector or light, **Fig. 2**.
4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 3**, with a cotton bud or similar implement to ensure that the condensation can drain.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

### Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

If appliances feature a ventilation grille in the base, the panel can be removed for cleaning. To do this, depress the clips in the ventilation slots and simultaneously remove the base panel forwards. **Fig. 13**

## Important care information for stainless steel appliances

Use "Chromol" cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under

**ident-no. 310359** as a 500 ml spray can or under

**ident-no. 166787** as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!\*
- Ensure that the freezer compartment door\* has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

## Operating noises

### Completely normal noises

**Humming noise** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, whirring or gurgling noises** – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

**Clicking noise** – motor is switching on or off.

### Noises which can easily be eliminated

#### The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

#### The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

#### Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

#### The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function.	The bulb is defective.	Replace bulb <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.</li> <li>2. Slide cover grille forwards and remove.</li> <li>3. Change the bulb <b>Fig. 14/B</b>. (replacement bulb max. 25 W, 220–240 V a.c., E14 lampholder)</li> </ol>
	Light switch is sticking. <b>Fig. 14/A</b>	Check whether it can be moved.
The frozen food is frozen solid.*		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
There is a thick layer of frost in the freezer compartment.*		Defrosting the freezer compartment (see Defrosting). Always ensure that the freezer compartment door is closed properly. Freezer compartment door must “click” shut.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Clean the condensation channel and outlet ( <b>Fig. 3</b> , see Cleaning the appliance)

Fault	Possible cause	Remedial action
<b>The temperature in the refrigerator compartment is too cold.</b>	The freezer compartment door has not been closed properly.*	Close the freezer compartment door. Freezer compartment door must “click” shut.
	If large quantities of fresh food are being frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit runs for a long time.*	Do not exceed max. freezing capacity.
	Temperature selector has been set too high.	Move the temperature selector to a lower setting.
<b>The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.</b>	Appliance door opened frequently.*	Do not open the door unnecessarily.
	Large quantities of fresh food are being frozen.*	Do not exceed max. freezing capacity.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
<b>The frozen food is thawing.*</b>	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is starting less frequently.	Increase the ambient temperature above +16 °C.  If appliances feature an ambient temperature switch, <b>Fig. 2/A</b> , switch on. To switch on, press the lower side of the switch – red mark becomes visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity.
	<b>Refrigerator has no cooling capacity.</b>	Rotate the temperature selector from position “0”.  Check whether the power is on, check the fuses.
	The temperature selector is on “0”.  Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	



---

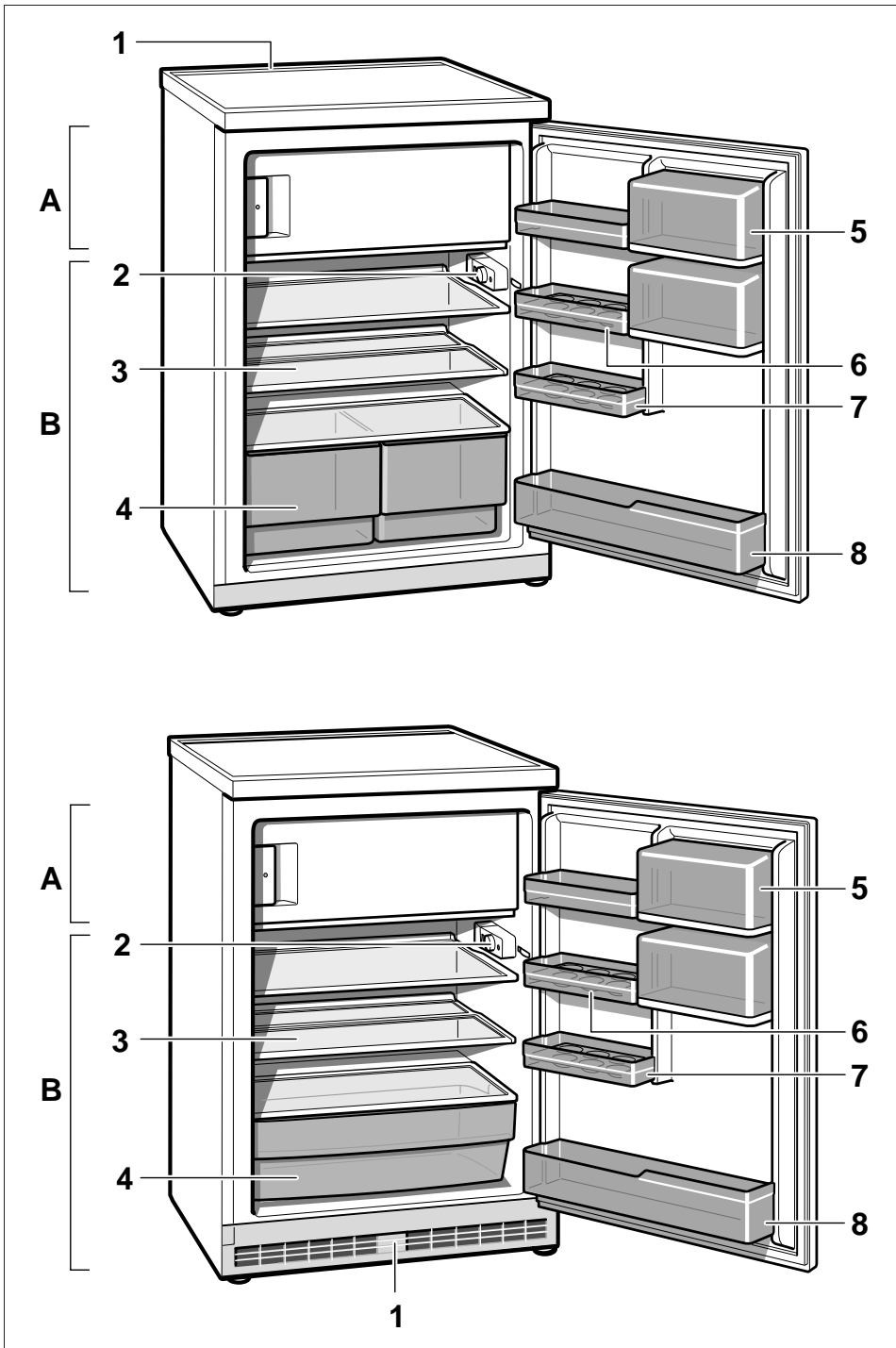
## Customer service

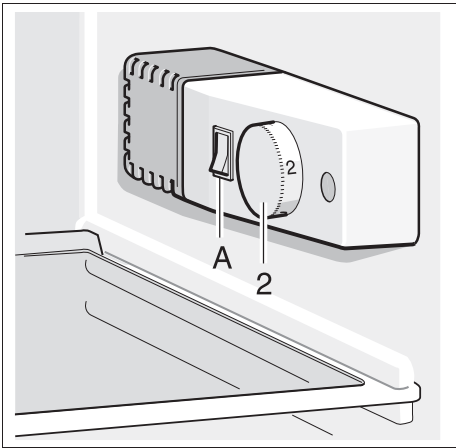
Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 15**

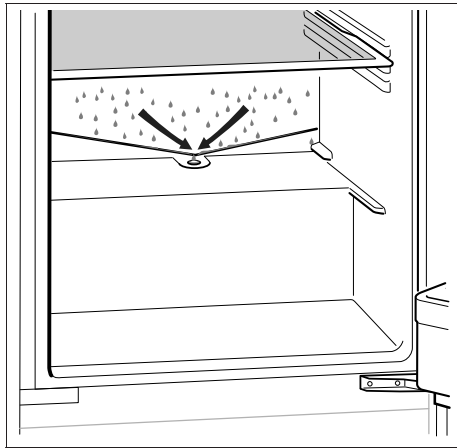
To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.



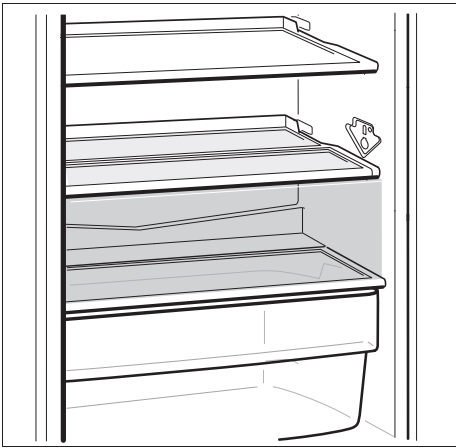




2



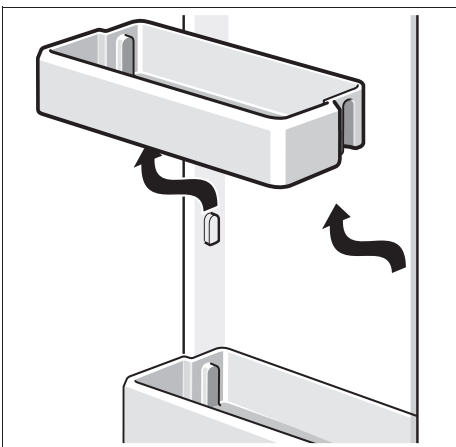
3



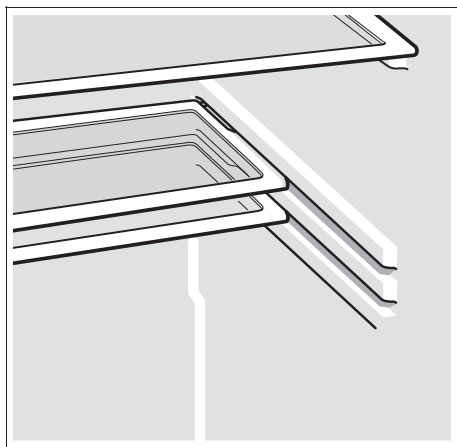
4



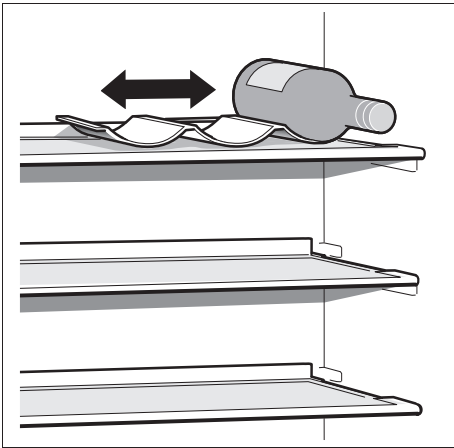
5



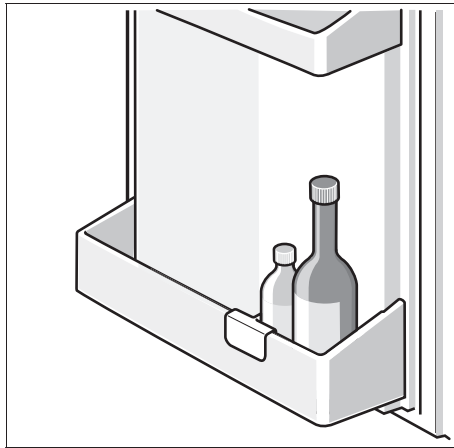
6



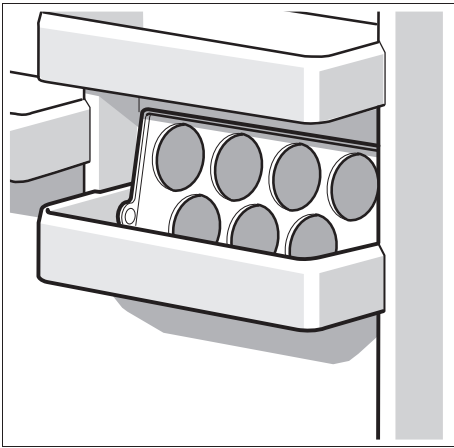
7



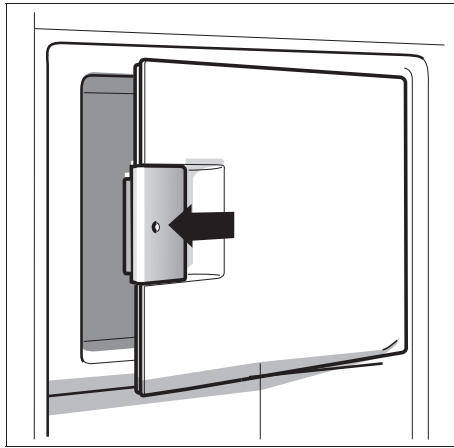
8



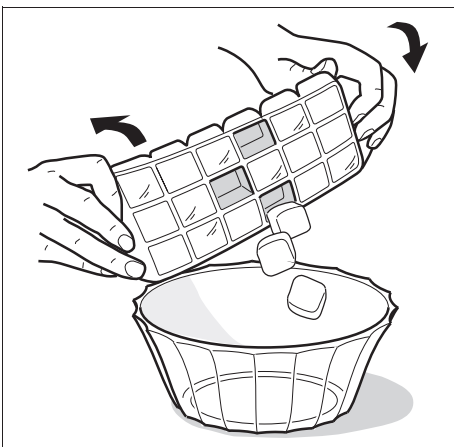
9



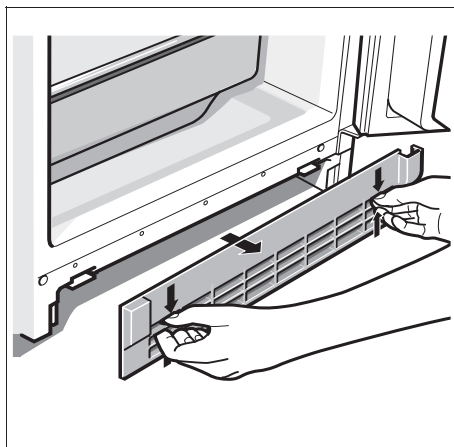
10



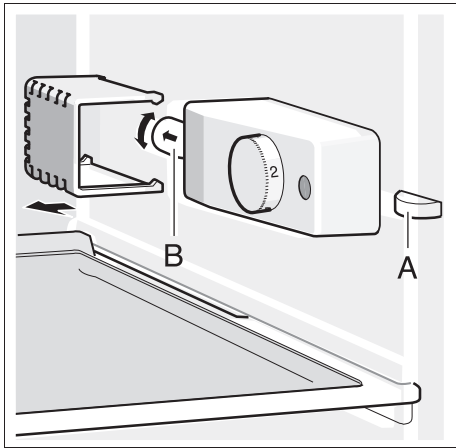
11



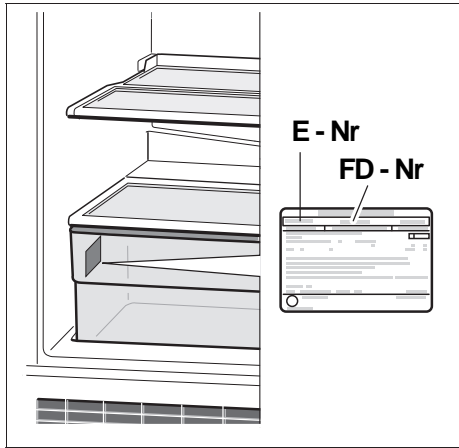
12



13



14



15



Bosch Info-Team:  
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.  
Subject to alterations.  
Sous réserve de modifications.  
Salvo modifichie.  
Wijzigingen voorbehouden.

# KTF 14N10, hvit Benkekjøleskap, 85 cm



**BOSCH**

Invented for life



- Energiklasse B, 183 kWh/år
- Nyttevolum totalt: 140 l
- Kjøøl: 133 l
- 4 hyller, hvorav 1 glasshyll og 2 flyttbare trådhyller
- Transparent grønnsaksskuff
- Innvendig lys
- Fryserom: 7 l, inntil - 6°C
- Justerbare føtter foran
- Høyrehengslet dør, kan hengsles om
- Kan bygges inn under benk (avtakbar topplate)
- Tilbehør: isterningbrett

EAN Kode: 4242002411439

Erstatter: KTF14100

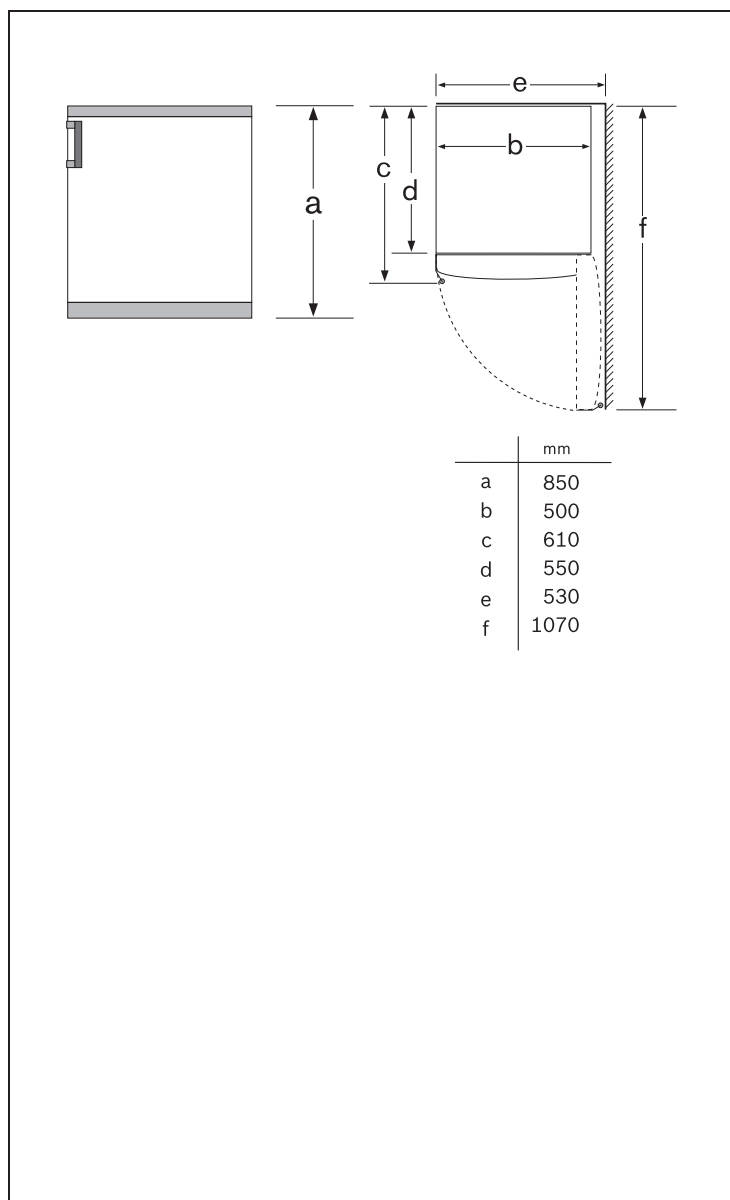


# KTF 14N10, Kylskåp, 85 cm



**BOSCH**

Invented for life



## Övriga fakta

Anslutningseffekt (W): 90 W

Anslutningskabelns längd: 170.0 cm

Antal kompressorer: 1

Automatisk avfrostning: Nej

Automatisk ismaskin: Nej

Avfrostning, kyldele: manuell

Bredd: 500 mm

Dörr med lås: Nej

Energieffektivitetsklass: B

Färg / Material, dörr: vit

Höjd (mm): 850 mm

Inbyggd / Fristående: Fristående

Infrysningskapacitet (kg): 0 kg

Ljudnivå: 40 dB

Luckhängning: Omhängbar, Höger

Nettovolym, annat separat fack med annan temperatur (l): 0 l

Nettovolym, frysdel (l): 0 l

Nettovolym, kyldele (l): 133 l

Omhängbar dörr: Ja

Produktkategori: Kylskåp

Säkerhet vid strömavbrott: 0

Säkring: 10 A

Snabbinfrysningsknapp: Nej

Snabbkylningsknapp: Nej

Spänning: 220-240 V

Typ av installation: Underbyggnadsbar

Skapad: 2007-04-04



# SIEMENS

Brugsanvisning  
Bruksanvisning

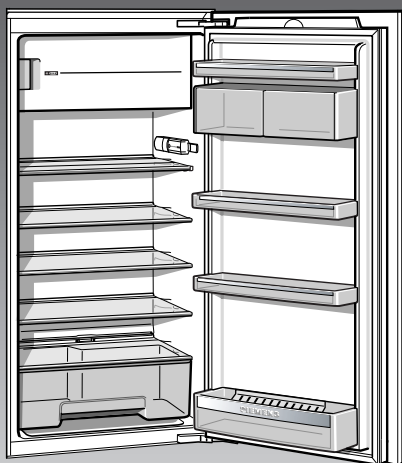
Bruksanvisning  
Käyttöohje

da

no

sv

fi



9000 119 969 (8511)

KI..L..



---

## da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	4	Fryserum	10
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	4	Opbevaring af frysevarer og tilberedning af is	10
Lær skabet at kende	6	Indfrysning af fødevarer	11
Betjeningspanel	6	Optøning af dybfrostvarer	11
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen	7	Slukke skabet	12
Tilslut skabet	7	Afrimning af fryseafdelingen	12
Tænd skabet	8	Rengør skabet	13
Temperaturvalg	8	Sådan sparer du energi	13
Placering af fødevarer	8	Tips mht. driftsstøj	13
Temperaturindikator	9	Afhjælpning af små forstyrrelser	14
Køleskabets udstyr	9	Kundeservice	15

---

## no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	16	Fryserommet	22
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	16	Ned frysning av matvarer, lagring og tilberedning av is	22
Bli kjent med apparatet	18	Nedfrysing av matvarer	23
Betjeningspanelet	18	Opptining av frosne varer	24
Klimaatklasse - toelaatbare omgevingstemperatuur	19	Utkopling av apparatet	24
Elektrisk tilkopling	19	Avriming av fryserommet	24
Innkopling av apparatet	20	Rengjøring	25
Innstilling av temperaturen	20	Slik kan du spare energi	26
Plassering av matvarene	20	Lyder som oppstå når apparatet er i drift	26
Temperaturviser	21	Små feil som du kan reparere selv	27
Interiøret i kjølerommet	21	Kundeservice	28



---

## sv Bruksanvisning

Råd beträffande skrotning	29	Frysacket	35
Säkerhetsanvisningar och varningar	29	Förvara djupfrost och göra istärningar	35
Lär känna ditt kylskåp	31	Frysa in livsmedel	36
Manöverpanel	31	Upptining	36
Observera rumstemperatur och ventilation	32	Stänga av skåpet	36
Ansluta skåpet	32	Avfrosta frysacket	37
Slå på strömmen	33	Rengöring och skötsel	38
Ställa in temperaturen	33	Så här kan du spara energi	38
Lägga in matvaror	33	Driftsljud	38
Temperaturindikator	34	Enklare fel man själv kan avhjälpa	39
Inredningen	34	Service	40

---

## fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	41	Pakastelokero	47
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	41	Pakasteiden säilytys ja jöön valmistus	47
Tutustuminen laitteeseen	43	Elintarvikkeiden pakastaminen	48
Ohjaustaulu	43	Pakasteiden sulatus	49
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	44	Laitteen poiskytkentä	49
Laitteen sähköliitäntä	44	Pakastelokeron sulatus	49
Laitteen kytkeminen toimintaan	45	Laitteen puhdistus	50
Lämpötilan säätö	45	Näin voit säästää energiaa	51
Elintarvikkeiden sijoittaminen	45	Käyttöäänä koskevia huomautuksia	51
Lämpötilan osoitin	46	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	52
Jääkaappiosan varusteet	46	Huoltopalvelu	53

## Bortskaffelse


### Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

 Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

### Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.

2. Klip ledningen over og fjern stikket,

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

## Sikkerheds- og advarselshenvisninger

### Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

### Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

#### I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

## Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.)  
**Eksplodingsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning.  
**Risiko for stød!**
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet.  
**Eksplodingsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.

- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser kan eksplodere!
- Frostvarer må aldrig tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.  
**Fare for forbrænding!**
- Undgå længere håndkontakt med frostvarer, is eller fordamperrør osv.  
**Fare for forbrænding!**
- Forsøg ikke at fjerne rim lag og fastfrosne fødevarer med en kniv eller en spids genstand. Kølemiddellørene kan blive beskadiget. Udsivende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

## Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

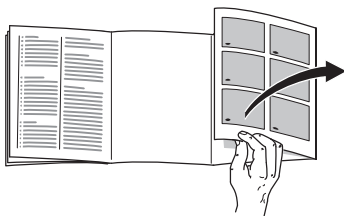
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

## Lær skabet at kende



Fold de sidste sider med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

## Eksempel på udstyr

Fig. 1

- 1 Lyskontakt
  - 2 Betjeningspanel/  
indvendig belysning
  - 3 Hylder i kølerum
  - 4 Grøntsagsbokse
  - 5 Smør- og osteboks
  - 6 Æggebakke
  - 7 Hylde til tuber og små dåser
  - 8 Hylde til store flasker
- A Fryserum  
B Kølerum

## Betjeningspanel

Billede 2

### 1 Hovedafbryder tænd/sluk

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for skabet.

### 2 Taste "super"-køling

Der er tændt for **superkøling**, når lampen lyser. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så meget som muligt i ca. 6 timer. Herefter stilles temperaturen automatisk tilbage på den temperatur, som var indstillet før superkøling.

Superkøling kan tændes f.eks.:

- Før ilægning af store mængder friske fødevarer.
- Til hurtig køling af drikkevarer.

### 3 Temperaturkontrollamper

Tallene ved temperaturlamperne viser temperaturer i °C for køleafdelingen..

**Lampen blinker, når den indstillede temperatur ikke er nået endnu.**

### 4 Temperatur-indstillingstaste

Hermed indstilles temperaturen i køleafdelingen (kan indstilles fra +8 °C til +2 °C.)

Tryk på tasten flere gange, indtil den ønskede temperatur-lampe lyser.

## Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives. Typeskiltet befinder sig nederst til venstre i kølerummet.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

## Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationsgitteret under ingen omstændigheder tildækkes!

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

### **⚠ Advarsel!**

**Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).**

## Tænd skabet

### Billede 2

Tryk på hovedafbryderen 1.  
Det indvendige lys lyser.  
Temperaturkontrollampen blinker.

På fabrikken er køleafdelingen indstillet på +5 °C.

Vi anbefaler en indstilling på +4 °C.

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

## Temperaturvalg

De indstillede værdier kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet.

## Placering af fødevarer

### Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår zoner med forskellig kuldeeffekt.

#### • Koldeste zone

er mellem pilen, der er præget ind i siden, og glashylden nedenunder **billede 13**.

Bemærk: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

#### • Varmeste zoner

er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. smør og ost. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

### Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

Fødevarer placeres så vidt godt emballeret eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgås smagsoverførsel og misfarvning af plastdelene.

#### Indretningseksempel:

- **I fryserummet:** Dybfrostvarer, isterninger, is.
- **På hyldeerne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter): Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.
- **I grøntsagsskuffen:** Grøntsager, frugt og salat.
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.

### Effektiv volumen

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.



## Temperaturindikator

(Ikke for alle modeller vedkommende)

Temperaturindikatoren må ikke udsættes for solstråler og ikke puttes i munden.

**Temperaturindikatoren viser temperaturer på under +4 °C** og er beregnet til fremskaffelse af den dertil nødvendige indstilling af temperaturregulatoren.

Temperaturregulatoren stilles, alt efter omgivelsestemperaturen, mellem ciffer 2 og 3. Hvis det er muligt at indstille nøjagtige grader, indstilles på +4 °C eller koldere.

Efter ca. 12 timer, når temperaturen er faldet til under +4 °C, skifter temperaturindikatoren kulør fra sort til grøn; desuden fremkommer "O.K.". (Er det ikke tilfældet, stilles temperaturvælgeren koldere trin for trin.)



Korrekt indstilling

Temperaturen er for høj, stil temperaturregulatoren lavere

## Køleskabets udstyr

Hylde i skabet og hylde i døren kan flyttes efter behov: Hylde i skabet trækkes frem, sænkes og svinges ud til siden **billede 4**, hylde i døren løftes og tages ud **billede 5**.

## Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

### Grøntsagsskuffe med temperatur- og fugtighedsregulering

#### Fig. 6

Til lang opbevaring:

Skub reguleringen til højre, ventilationshullerne er åbne, temperaturen er lav.

Til kort opbevaring:

Skub reguleringen til venstre, ventilationshullerne er lukkede, høj luftfugtighed.

### Vario-hylde

#### Fig. 6

Tag den forreste del af den delte glasplade ud og skub den tilbage i indskydningsnotet nedenunder. For at gøre plads til høje genstande, som er placeret på hylde nedenunder.

### Skuffe til pålæg og ost

#### Fig. 8

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

### Flaskeholder

#### Billede 9

Flaskehylde forhindrer, at flasker kan vælte, når skabsdøren åbnes og lukkes.

da

## Flaskehylde

### Billede 10

Flaskehylde er god til at lægge flasker på. Holderen er variabel.

## Beholder til pølse og ost

### Fig. 11

Låget på beholderen til pølse og ost kan vendes om; derved kan fødevarerne opbevares aflukkede eller med ventilation.

# Fryserum

(-18 °C og koldere)

## Anvendelse af fryserum

- Til opbevaring af dybfrostvarer.
- Til tilberedning af isterninger.
- Til indfrysning af små mængder fødevarer.

### Bemærk:

Døren til fryserummet falder hørbart i hak.

Sørg for at døren til fryserummet altid er lukket! Hvis døren er åben, tør frostvarerne op. Fryserummet tilises meget. Desuden: Spild af energi som følge for stort strømforbrug!

## Opbevaring af frysevarer og tilberedning af is

### Ved indkøb af dybfrost

- Pas på at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under -18 °C, da dybfrostvarerne ellers ikke kan holde så længe.
- Køb dybfrostvarerne til sidst. Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske eller med varerne pakket i aviser.
- Varerne lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten. Luk frysedøren omhyggeligt. Dybfrostvarer skal spises, før holdbarhedsdatoen er udløbet.
- Allerede optøede fødevarer må ikke fryses ind igen. Undtagelse: Hvis varerne laves til færdigretter ved kogning eller stegning, kan disse retter indfryses igen.

## Produktion af isterninger

### Fig. 12

(Ikke for alle modelleres vedkommende)

Fyld isterningsbakken  $\frac{3}{4}$  med vand og stil den ind i fryseren.

Isterninger løsnes ved at holde bakken ind under rindende vand eller vride bakken frem og tilbage.

## Indfrysning af fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør man kun anvende ferske varer af god kvalitet. Varerne skal pakkes lufttæt, således at de ikke mister smag eller tørre ud.

### Korrekt indpakning

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Og luften trykkes helt.
3. Pakken lukkes lufttæt.
4. Varerne skal mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

#### Uegnet materiale

Indpakningspapir, Pergamentpapir, Cellofan, Affaldsposer, Brugte indkøbsposer.

#### Egnet indpakningsmateriale

Plastfolie, Filmfolie, Alu-folie, Frysebeholdere. Disse kan købes hos isenkræmmeren.

#### Egnet lukkemateriale

Gummibånd, Plastklips, Bindetråd, Kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan man anvende en foliesvejser til lukning.

### Frysekapacitet

Oplysninger om den max. frysekapacitet på et døgn fremgår af typeskiltet.

## Fødevarernes holdbarhed i fryseren

Dette afhænger af fødevarernes art. Ved middel temperatur gælder følgende holdbarhedsperioder:

- mindst **6 måneder** for fisk, pålæg, færdigretter, bagværk
- mindst **8 måneder** for ost, fjerkræ og kød
- mindst **12 måneder** for grøntsager, frugt

## Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

- Ved stuetemperatur
- I køleskab
- I elektrisk ovn, med/uden varmluft
- I mikrobølgeovn.

#### Bemærk

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfryses igen. Varerne bør laves til færdigretter, koges eller steges og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

## Slukke skabet

Tryk på Tænd/sluk-taste **fig. 2/1**.  
Temperaturindikatoren **fig. 2/3** slukker.  
Køling og belysning er slukket.

## Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

1. Tag stikket ud eller slå sikringen fra.
2. Rengør skabet.
3. Lad skabsdøren stå åben.

## Afrimning af fryseafdelingen

Fryseafdelingen afrimer ikke automatisk, da frysevarerne ikke må tø op. Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Fjern derfor rimlag med regelmæssige mellemrum.

**Pas på:** Forsøg ikke at fjerne rimlag eller is med en kniv eller andre skarpe genstande. Kølemiddellørene kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

### Gør følgende:

1. Tag frysevarerne ud af fryseren og opbevar dem på et koldt sted.
2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
3. Lad skabsdøren stå åben.  
Tør kondensvand op med en klud eller en svamp.

4. Tør fryseafdelingen af med en tør klud.
5. Tænd for fryseafdelingen igen.
6. Læg frysevarerne på plads igen.

## Afrimningshjælp

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på er at stille en gryde med varmt vand på en af frysepladerne.

**Pas på:** Gryden skal stilles på et varmeisolerende underlag.

**Advarsel:** Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske apparater eller åben ild ind i skabet for at fremskynde afrimningen som f.eks. varmeapparater, damprengøringsapparater, stearinlys, petroumslamper osv.

### Afrimningsspray:

- Afrimningssprays kan danne eksplosive luftarter
- Afrimningssprays kan indeholde opløsnings- eller drivmidler.
- Afrimningssprays kan være sundhedsfarlige.

Overhold fabrikantens forskrifter.

## Automatisk afrimning af køleafdelingen

Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 3**, hvorfra det ledes ud til kompressoren, hvor det fordamper.

**Tips:** Sørg for at holde samlerenden og afløbshullet ren **Billede 3**, så tøvandet altid kan løbe fra.

## Rengør skabet

1. **Pas på: Tag stikket ud eller slå sikringen fra!**
2. Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Vandet må ikke komme hen på betjeningspanelet.
4. Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengør afløbsrenden og afløbsrøret **Billede 3** med regelmæssige mellemrum, så tøvet vandet kan løbe ud. Afløbsrenden rengøres bedst med vatpinde eller lignende.

Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, ventileret rum. Skabet må ikke udsættes for direkte sollys eller placeres i nærheden af en varmekilde (fx radiator, komfur). Anvend en isoleringsplade, hvis det ikke kan undgås.
- Varme retter og drikke afkøles først.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.

- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

## Tips mht. driftsstøj

### Almindelig støj

- **Brummen** kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.
- **Lydsvagt klukken og rislen** Høres typisk, når kuldemedlet strømmer ind i de tynde rør.
- **Kort klik** Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

### Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

- **Er stillefladerne placeret rigtigt?** Forkert placering af fladerne kan medføre, at der opstår støj. Isæt i givet fald fladerne, skufferne og andet udstyr rigtigt, så de ikke vakler.
- **Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet?** Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

### Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpfe fejlen ved hjælp af nedenstående.

I nogle tilfælde er det nok at slukke for skabet i 2 minutter. Er fejlen ikke afhjulet næste dag, bedes du ringe til kundeservice.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpfe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpfe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Udskift pæren <b>Billede 15/B</b>  1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra.  2. Fjern lampeglasset bagud. (reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, wattangivelse se defekt lampe).
	Lyskontakten sidder i klemme. <b>Billede 15/A</b>	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Temperaturlampen <b>Billede 2/3 blinkt. (Det er for varmt i fryseren)</b>	Hyppig åbning af skabsdøren. Mange fødevarer er blevet lagt i.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
Frysevarerne er frosset fast.		Løsne frysevarerne med en uskarp genstand. Brug ikke en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør samt plastikoverfladerne kan blive beskadiget.
Fryseren har et tykt rimlag.		Afrimning af fryseafdelingen (se afrimning). Sørg altid for, at døren til fryseafdelingen er lukket rigtigt. Døren til fryseafdelingen skal gå hørbart i hak.
Bunden i køleafdelingen er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. <b>Fig. 3</b>	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret (se Rengør skabet).

da

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Temperaturen er for kold i køleafdelingen.</b>	Temperaturen er indstillet for koldt.	Indtil temperaturen noget varmere.
	Når store mængder friske fødevarer lægges ind i fryseren, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder i lang tid.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
<b>Kompressoren tænder hyppigere og længere.</b>	Indfrysning af store mængder friske fødevarer.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
<b>Køleskabet køler ikke.</b>	Tænd-sluk-kontakten er ikke trykket rigtigt ind.	Tryk på tænd-sluk-kontakten.
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.

## Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

### Fig. 14

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

## Veiledning om utrangering

### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

### Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

 Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

### Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

## Henvisningen om sikkerhet og advarsler

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

### Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

#### Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.



- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

## Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.).

### Fare for eksplosjon!

- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning.

### Fare for strømstøt!

- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.

### Fare for eksplosjon!

- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flasker og bokser kan sprekke!

- Ikke ta frosne varer inn i munnen straks etter de blir tatt ut av fryserommet.

### Fare for fryseforbrenning.

- Unngå lengere kontakt med hendene og frosne varer, is eller dampristene på fryseren osv.

### Fare for fryseforbrenning.

- Rim eller fastfrosne ting må ikke skrapes med kniver eller spisse gjenstander. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Kuldemiddel som spruter ut kan føre til betennelser og skade på øynene.

## Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

## Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- For islaging.

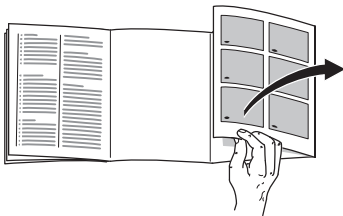
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvare de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

## Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

## Eksempel på innredning

### Bilde 1

- 1 Lysbryter
  - 2 Betjeningspanelet/ innvendig lys
  - 3 Hyller i kjølerommet
  - 4 Grønnsakbeholder
  - 5 Smør- og ostebeholder
  - 6 Eggeskål
  - 7 Hylle for tuber og små bokser
  - 8 Hylle for store flasker
- 
- A Fryserom
  - B Kjølerom
- 5 Hylle for tuber og små bokser

## Betjeningspanelet

### Bilde 2

#### 1 Hovedbryter på/av

Apparatets hovedbryter. Denne brukes for å slå på og av hele apparatet.

#### 2 Tast "super"-kjøling

Den **lysende lampen** angir driften. Ved superkjøling blir kjølerommet nedkjølt så lavt som mulig i ca. 6 timer. Deretter blir det automatisk omstilt til den temperaturen som var innstilt før superkjølingen.

Superkjøling kan brukes f. eks.:

- Før du legger inn store mengder ferske matvarer.
- For hurtig nedkjøling av drikkevarer.

#### 3 Temperaturlampe

Tallene på lampen for temperaturindikasjon viser kjøleromstemperaturen i °C.

**Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå ikke er nådd.**

#### 4 Innstillingstast for temperatur

For å stille inn kjøleromstemperaturen (kan innstilles fra +8 °C til +2 °C.)

Trykk tasten så ofte inntil den ønskede temperaturlampen lyser.

## Klimaatklasse - toelaatbare omgevings- temperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Typeskiltet er montert nederst til venstre i kjølerommet.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatu ur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

## Ventilasjon

Luften på baksiden av apparatet varmes opp. Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene dekkes til eller stenges!

## Elektrisk tilkoping

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

**Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strömtyperen stemmer overens med strömnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strömledningen må kun foretas av en fagmann.**

### Advarsel!

**Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).**

## Innkopling av apparatet

### Bilde 2

Trykk hovedbryteren **1**. Det innvendige lyset lyser. Lampen for angivelse av temperatur blinker.

Fra fabrikken er kjølerommet innstilt på en grunninnstilling på +5 °C.

Vi anbefaler en innstilling på ca. +4 °C.

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

## Innstilling av temperaturen

Innstillingsverdiene kan endres, se beskrivelsen til betjeningspanelet.

## Plassering av matvarene

### Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkuleringen i kjølerommet dannes det flere kuldesoner med forskjellig kulde:

- **Kaldeste sone**

er mellom pilen som er preget inn på sideveggen og den glasshyllen som ligger under **Bilde 13**.

Henvisning: Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

- **Varmeste sone**

er ved døren helt oppe.

Henvisning: I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin smak og smøret holder seg mykt.

### Ta hensyn til under plasseringen

Maten må være godt pakket inn eller må dekkes til. Dermed beholder den sin aroma, farge og ferskhetsgrad. Dessuten unngås det at den får bismak eller får misfarge på grunn av kunststoffdelene.

#### Eksempel på påfylling av skapet

- **I fryserommet:** Dypfrosne varer, isbiter, is.
- **På hyllene i kjølerommet** (ovenfra og nedover):  
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg
- **I grønnsakbeholderen:**  
grønnsaker, frukt, salat.
- **I døren** (ovenfra og nedover):  
Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

### Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

## Temperaturviser

(Ikke ved alle modeller)

Temperaturviseren må ikke utsettes for direkte sollys og må ikke tas i munnen.

**Temperaturviseren angir temperaturer under +4 °C** og brukes for å finne ut den riktige innstillingen av temperaturreguleringen.

Temperaturreguleringen innstilles, alt etter omgivelsestemperatur, mellom siffer 2 og 3. Ved eksakt gradinnstilling stilles den på +4 °C eller lavere.

Etter 12 timer når temperaturen er sunket under +4 °C, veksler fargen på temperaturviseren fra svart til grønt. I tillegg vises "O.K.". (Dersom dette ikke skjer, stilles temperaturvelgeren skritt for skritt nedover.)



**Korrekt innstilling** Temperaturen erfor høy, innstill temperaturreguleringen kaldere

## Interiøret i kjølerommet

Du kan flytte hyllene på innsiden og rommene i døren om etter ønske: Trekk hyllene fram, send dem og sving dem ut til siden **Bilde 4**. Rommene i døren løftes opp og tas ut **Bilde 5**.

### Særlig utstyr

(ikke ved alle modellene)

#### Grønnsakbeholder med temperatur- og fuktighetsregulering

##### Bilde 6

For lengre lagring:

Skru reguleringen til høyre, luftsprekken er åpen, temperaturen blir lavere

For kortvarig lagring:

Skru reguleringen til venstre, luftsprekken er lukket, temperaturen blir høyere, høy luftfuktighet.

#### Vario-hylle

##### Bilde 7

Den forreste delen av glassplaten tas ut og skyves inn på skinnen som ligger under. Derved kan det plasseres høye gjenstander på hyllen som ligger under (f. eks. kanner, flasker).

#### Skuff for pålegg og ost

##### Bilde 8

Løftes opp og tas ut. Holderen kan forskyves.

#### Flaskeholder

##### Bilde 9

Flaskeholderen forhindrer at flaskene velter når døren åpnes og lukkes.

no

## Flaskehylle

### Bilde 10

På flaskehylle kan flaskene lagres sikkert. Holderen kan varieres.

## Beholder for pålegg og ost

### Bilde 11

Lokket på beholderen for pålegg og ost kan dreies om, dette gjør det mulig å oppbevare matvarene enten helt lukket eller med lufting.

# Fryserommet

(-18°C eller kaldere)

## Bruk av fryserommet

- for lagring av frosne varer
- for produksjon av isbiter
- for å fryse ned mindre mengder matvarer

### Henvisning:

Det høres tydelig når fryseromsdøren smekker igjen.

Pass på at døren til fryserommet alltid er lukket! En åpen dør fører til at maten tiner opp, og det kan føre til isdannelse i fryserommet. Dessuten: Dette fører til høyt strømforbruk!

# Ned frysning av matvarer, lagring og tilberedning av is

## Når du kjøper frosne varer må du ta hensyn til følgende

- Forpakningen må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturindikasjonen ved frysedisken må være på minst -18 °C eller lavere. Hvis ikke blir holdbarheten av de dypfrosne varene kortere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen og transporter dem raskest mulig hjem, godt innpakket i avispapir eller i en spesiell frysepose.
- Legg dem så straks i fryseskapet. Lukk døren på fryserommet igjen og bruk varene før holdbarhetsdatoen er overskredet.
- Opptinete matvarer må ikke fryses ned igjen. Unntak: Dersom du bruker varene til å lage en ferdigrett (koking eller steking). Den ferdige retten kan du da senere fryse ned igjen.

## Framstilling av isbiter

### Bilde 12

(Ikke ved alle modeller)

Fyll isskålen  $\frac{3}{4}$  med vann og sett den inn i fryserommet.

For å løsne på isbitene må isskålen holdes kort tid under rennende vann og vrís lett på.

## Nedfrysing av matvarer

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer. Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

### Slik gjøt du det riktig:

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk luften helt ut.
3. Lukk pakningen lufttett.
4. Før matvarene legges inn i fryseskapet må du merke frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

### Uegnet emballasje er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer. Pakk matvarene inn i forpakningen, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

### Egnet emballasje er:

Kunststoff-folier, "slange"-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

### Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

## Frysekapasitet

Informasjon om den maksimale frysekapasiteten i løpet av 24 timer finnes på typeskiltet.

## Holdbarhet for de frosne varene

Dette avhenger av type matvarer. Ved middels temperatur:

- Fisk, pålegg, ferdigretter, bakst: inntil **6 måneder**
- Ost, fjærkre, kjøtt: inntil **8 måneder**
- Grønnsaker, frukt: inntil **12 måneder**

## Opptining av frosne varer

Alt etter type og behov kan du velge mellom følgende muligheter:

- I romtemperatur
- I kjøleskap
- I elektrisk stekeovn, med/uten varmluftventilator
- I mikrobølge

### Advarsel

Frosne varer som er litt eller helt opptint må ikke fryses ned igjen. Først etter at du har tilberedt varene som ferdigrett (køkt eller stekt), kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i dette tilfellet ikke nyttes fullt ut.

## Utkopling av apparatet

Trykk På/av-tast **bilde 2/1**.  
Temperaturlampen **bilde 2/3** slukkes, dermed er kjølingen og belysningen slått av.

### Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

1. Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringene.
2. Rengjør apparatet.
3. La døren stå litt åpen.

## Avriming av fryserommet

Fryserommet rimes ikke automatisk av for at de frosne varene ikke skal tine opp. Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Fjern derfor regelmessig dette rimlaget.

**Obs: Rimlaget eller isen må ikke skrapes av med spisse gjenstander. Du kan derved skade kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette føre til øyeskader.**

### Gå fram som følger:

1. Ta ut varene og legg dem på et kjølig sted.
2. Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
3. La døren stå litt åpen. Tørk opp avrimingsvannet med en klut eller svamp.
4. Tørk av det.
5. Slå apparatet på igjen.
6. Legg varene inn igjen.



## Hjelp ved avriming

For at avrimingen skal gå fortere, kan du sette en gryte med varmt vann i fryserommet. **Pass på** og sett den på et underlag inn i apparatet!

**Advarsel: Under ingen omstendighet må du bruke elektriske varmeapparater, dampapparater, stearinlys eller petroleumslamper for avriming.**

**Vær forsiktig ved bruk av avrimingsspray:**

- De kan danne eksplosiv gass
- Avrimingsspray kan inneholde løsemidler eller drivmidler som skader kunststoff.
- Avrimingsspray kan være helsefarlig.

**Pass på angivelsene fra produsenten.**

## Kjølerommet avrimes helautomatisk

Når kompressoren går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Avrimingsvannet renner ned i vannrennet **bilde 3**. Avrimingsvannet renner så fra vannrennen og ned i kjølemaskinen hvor det fordamper.

Hold rennen og avløpshullet **bilde 3** rent, slik at kondensvannet kan renne ut.

## Rengjøring

1. **OBS: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen!**
2. Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
3. Rengjør apparatet med lunkent vann og litt oppvaskmiddel. Vannet må ikke få trenge inn i betjeningspanelet.
4. Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.

Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.

Rennen for avrimingsvann og avløpshullet **bilde 3** må rengjøres regelmessig slik at vannet kan renne ut. Rennen kan renses med en bomullspinn e.l.

Vaskevannet må ikke trenge ned igjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

## Slik kan du spare energi

- Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varme retter og drikker må først avkjøles.
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Kulden fra de frosne varene kan nyttes til å kjøle ned matvarer.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

## Lyder som oppstår når apparatet er i drift

### Helt normale lyder

- **Brummingen** kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.
- **Bobling, gurgling eller surring** kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter igjennom rørene.
- **Klikking** høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

### Lyder som kan la seg rette på

- **Skuffer, kurver og hyller vakler og klemmer.** Kontroller alle løse deler og sett dem inn igjen.
- **Flasker eller beholdere berører hverandre.** Flytt flaskene eller pakningene litt fra hverandre.

## Små feil som du kan reparere selv

### Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I noen tilfeller rekker det dersom du slår apparatet av i 2 minutter. Dersom denne feilen ikke er utbedret til neste dag, må du ringe til kundeservice.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnets, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Det lyset fungerer ikke.	Lampen er defekt.	Skift ut lampen <b>Bilde 15/B</b> 1. Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen. 2. Trekk lampedekselet av bakover. (Reservelampe, 220–240 V Vekselstrøm, Sokkel E14, for angivelse av Watt-styrken se den defekte lampen).
	Lysbryteren klemmer fast. <b>Bilde 15/A</b>	Kontroller om den lar seg bevege.
Lampen for temperaturindikasjonen <b>Bilde 2/3</b> blinker. (Det er for varmt i fryserommet)	Døren er blitt åpnet meget ofte. Det er lagt for mye matvarer inn.	Ikke åpne døren unødigg.
	Luftesprekkene er dekket til.	Fjern hindringene.
Matvarene er frosset fast.		Løsne varene med en rund gjenstand. Ikke bruk kniv eller spisse gjenstander. Du kan da skade kuldemiddelrørene eller kunststoffoverflaten.
Fryserommet har et tykt lag med is.		Avriming av fryserommet (se avriming). Pass alltid på at døren på fryserommet alltid er lukket skikkelig. Døren på fryserommet må smekke igjen slik at det høres.

no

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Bunnen i kjølerommet er vått.	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet. <b>Bilde 3</b> .	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, (se rengjøring av apparatet).
Temperaturen i kjølerommet er for kaldt.	Temperaturen er innstilt for kaldt Ved innfrysing av store mengder matvarer synker temperaturen i kjølerommet forbigående da kuldemaskinen går lenger.	Still inn temperaturen varmere Ikke overskrid max. frysekapasitet.
Kuldemaskinen slås ofte og lenger på.	Det er lagt store mengder ferske matvarer inn. Luftesprekkene er dekket til.	Ikke overskrid max. frysekapasitet. Fjern hindringene.
Kjøleskapet kjøler ikke.	På/av-bryteren er ikke satt på. Strømbrydd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitte ikke skikkelig i.	Trykk på/av-bryteren. Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.

## Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet. **Bilde 14**

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

## Råd beträffande skrotning


### Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälプ till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

### Skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

 Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

### Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frys-skåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

## Säkerhetsanvisningar och varningar

### Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

### Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

#### Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

## Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)  
**Explosionsrisk!**
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning.  
**Risk för stötar!**
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.  
**Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätninglisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätninglisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). Flaskor eller burkar kan gå sönder!

- Stoppa aldrig djupfrysta varor i munnen direkt efter det att varan tagits ut ur frysen.

### **Risk för frysbrännskada!**

- Undvik längre kontakt med händerna och den djupfrysta varan, is eller kylslingorna osv.

### **Risk för frysbrännskada!**

- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrusna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanalerna. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

## Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

## Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror
- för tillverkning av istärningar.

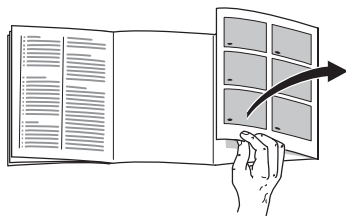
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

## Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

## Översiktsbild

### Bild 1

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Manöverpanel/ innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsakslåda
- 5 Smör- och ostfack
- 6 Äggfack
- 7 Fack för tuber och små burkar
- 8 Fack för stora flaskor

- A Frysfack  
B Kylskåp

## Manöverpanel

### Bild 2

#### 1 Huvudströmbrytare till/från

Huvudströmbrytaren används för att stänga av och slå på strömmen till hela skåpet.

#### 2 Knapp "superkylning"

**Knappen lyser** när funktionen är igång. Under 6 timmar kommer nu kylskåpet att kylas maximalt. Därefter ställs kylan automatiskt om till den temperatur som var inställd före superkylningen.

Slå på funktionen t. ex.:

- innan stora mängder färska matvaror lags in
- för att snabbkyla drycker.

#### 3 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna visar kylskåpstemperaturen i °C.

**Lampan blinkar när den inställda temperaturen ännu inte nåtts.**

#### 4 Knapp för att ställa in temperaturen

För att ställa in temperaturen i kyldelen. (Kan ställas från +8 °C till +2 °C.)

Tryck upprepade gånger på tangenten tills önskad temperaturlampa lyser.

## Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas. Typskylten sitter nere till vänster i kylutrymmet.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

## Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst ½ en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet Rengöring och skötsel).

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

**När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.**

### **⚠ Varning!**

**Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).**



## Slå på strömmen

### Bild 2

Tryck på huvudströmbrytaren **1**. Innerbelysningen lyser, temperaturindikatorlampan blinkar.

Kylutrymmet har från fabriken en grundinställning på +5 °C.

Vi rekommenderar inställning på +4 °C.

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

## Ställa in temperaturen

Inställningsvärdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanelen.

## Lägga in matvaror

### Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

#### • Kallaste zonen

finns mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan.

#### Bild 13.

Råd: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).

#### • Varmaste zonen

är högst upp vid dörren.

Tips: Ställ t ex ost och smör i den varmaste zonen. Då håller sig smöret bredbart.

### Tänk på följande när du lägger in matvaror

Förvara matvarorna väl förpackade eller övertäckta. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan samt att plastdetaljer missfärgas.

#### Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **I frysfacket:** djupfrost, istärningar, glass
- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppfifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppfifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

### Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

## Temperaturindikator

(Endast vissa modeller)

Utsätt inte temperaturindikatorn för solbestrålning och ta den inte i munnen.

**Temperaturindikatorn visar temperaturer under +4 °C** och utgör ett hjälpmedel för att ställa in temperaturreglaget. Ställ in reglaget på en siffra mellan 2 och 3 beroende på omgivningstemperaturen. Om reglaget kan ställas in på ett temperaturvärde, välj +4 °C eller kallare.

Efter ca 12 timmar, när temperaturen sjunkit till under +4 °C, ändras temperaturindikatorns färg från svart till grön. Dessutom visas texten "O.K." (Om inte, ställ ned temperaturväljaren ett steg i taget på lägre temperatur.)



**Korrekt inställning** Temperaturen för hög. Ställ in temperaturreglaget på ett lägre värde.

## Inredningen

Hyllorna och facken kan flyttas vid behov. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den åt sidan, **bild 4**. Lyft facket i dörren och ta ut det. **Bild 5**.

## Extrautrustning

(endast vissa modeller)

### Grönsakslåda med temperatur- och fuktighetsreglage

#### Bild 6

Vid långvarig förvaring:  
Skjut reglaget så långt som möjligt till höger, ventilationsöppningen är öppen, det blir kallare.

Vid kortvarig förvaring:  
Skjut reglaget så långt som möjligt till vänster, ventilationsöppningen är stängd, det blir varmare, hög luftfuktighet.

### Ställbar hylla

#### Bild 7

Ta ut den främre halvan av den delbara glasskivan och skjut in den i den underliggande falsen. På så vis kan du ställa höga kärl (t.ex. kannor och flaskor) på den undre hyllan.

### Lådan för kött och korv

#### Bild 8

Lyft uppåt för att ta ut lådan. Lådans fäste kan flyttas.

### Flaskeholder

#### Billede 9

Flaskehylden förhindrar, at flasker kan vælte, når skabsdøren åbnes og lukkes.

## Flaskhylla

### Bild 10

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert. Fästet är reglerbart.

## Låda för korv och ost

### Bild 11

Locket på charklådan kan vändas så att lådan antingen blir tätt slutet eller delvis öppen.

## Frysacket

(– 18 °C och kallare)

### Frysacket används:

- för förvaring av djupfrysta varor
- för tillverkning av istärningar
- för infrysning av små mängder livsmedel

### Obs!

Det ska höras ett litet "knäpp" när frysacksluckan stängs.

Se till att frysacksluckan alltid är ordentligt stängd! Om inte tinar de djupfrysta varorna och frysacket blir kraftigt nedisat. Dessutom: Det är slöseri med energi eftersom strömförbrukningen stiger!

## Förvara djupfrost och göra istärningar

### Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror:

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än -18 °C. I annat fall förkortas den djupfrysta varans hållbarhet.
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Transportera hem dem så snabbt som möjligt i tidningspapper eller i kylväska.
- Väl hemma lägger du varorna genast i frysacket. Stäng frysacksluckan ordentligt. Förbruka varan innan bäst-före-datum gått ut.
- Frys inte in upptinade matvaror. Undantag: Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan man efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

## Göra istärningar

### Bild 12

(Endast vissa modeller)

Fyll istärningslådan till  $\frac{3}{4}$  med vatten och ställ i frysutrymmet.

Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

## Frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

### Förpackning

1. Förpacka varorna lufttätt.
2. Tryck ut all luft ur förpackningen.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum.

#### Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, Pergamentpapper, Cellofan, Soppåsar, Begagnade påsar.

#### Lämpliga förpackningsmaterial

Plastfolie, Aluminiumfolie, Frysbägare, frysbägare.

#### För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, Plastklämmor, Snören, Köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

## Infrysningsskapacitet

Uppgifter om max. infrysningsskapacitet under 24 timmar hittar du på typskylten.

## Hållbarhet

Hållbarheten hos en djupfrost vara beror på typen av vara. Vid -18 °C kan du förvara:

- Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk:  
minst **6 månader**
- Ost, fågel, kött:  
minst **8 månader**
- Grönsaker, frukt:  
minst **12 månader**.

## Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp,
- i ugn (med/utan varmluft),
- i mikrovågsugn.

#### Obs!

Varor som börjat tina eller är upptinade får inte frysas igen. Anrätta dem (koka eller stek) och de kan återigen frysas in.

Man bör i sådana fall konsumera varan innan den maximala lagringstiden gått ut.

## Stänga av skåpet

Tryck på Till/från-knappen **bild 2/1**.  
Temperaturlampan **bild 2/3** slocknar.  
Kylningen och belysningen är avstängda.

## Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
2. Rengöring och skötsel.
3. Låt skåpsdörren vara öppen.

## Avfrostas frysfacket

Frysfacket avfrostas inte automatiskt eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Därför bör du avlägsna frostsiktet eller avfrostas facket med jämna mellanrum.

**Obs!** Skrapa inte bort rimfrost eller is med kniv eller spetsigt metallföremål eftersom detta kan skada fryselementen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

### Gör så här

1. Ta ut de djupfrysta varorna och ställ dem på kall plats.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller lossa säkringen.
3. Låt dörren stå öppen. Torka upp smältvatten med skurduk eller svamp.
4. Torka torrt.
5. Slå åter på strömmen till skåpet.
6. Lägg sedan in de frysta varorna.

### Hjälpmiddel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett kärl med varmt vatten ställs i frysfacket. **Obs!** Använd grytunderlägg!

**Varning!** Placera aldrig elektriska apparater eller öppen eld i frysfacket för att påskynda avfrostningen såsom värmelement, ångrengörare, stearinljus, fotogenlampor m.m.

### Var försiktig om du använder avfrostningsspray:

- Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser
- Avfrostningsspray kan innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer.
- Avfrostningsspray kan vara skadligt för hälsan.

Läs noga tillverkarens anvisningar.

### Kylutrymmet har helautomatisk avfrostning

Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kylutrymmets bakre innervägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan (**bild 3**) leds till kompressorn och avdunstar där.

**Obs!** Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör **bild 3** alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

## Rengöring och skötsel

1. **Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
2. Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningsslistan och torka därefter ordentligt torrt.
3. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa. Vatten får inte komma in i manöverpanelen.
4. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen

Använd inte rengörings- och lösningsmedel som kan repa eller innehåller syra.

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshåll **bild 3** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.

Låt inte vattnet vid rengöringen komma ner i dräneringshålet och avdunstningsskålen.

## Så här kan du spara energi

- Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma maträtter och drycker först svalna.

- Lägg djupfrysta varor i kylutrymmet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

## Driftsljud

### Helt normala ljud

- Ett **brummande** ljud kommer från motorn (kompressorn). Kortvarigt kan ljudet vara lite högre när motorn går igång.
- Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.
- Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

### Ljudstörningar som lätt kan avhjälpas

- **Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda.**  
Kontrollera att delar som kan dras ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.
- **Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.**  
Flytta isär flaskorna och kärlen.

## Enklare fel man själv kan avhjälpa

### Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

I några fall räcker det att stänga av skåpet i två minuter. Om felet finns kvar nästa dag, kontakta service.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Belysningen fungerar inte.</b>	Lampan är sönder.  Ljusströmbrytaren har fastnat. <b>Bild 15/A</b>	Byt glödlampa <b>bild 15/B</b>  1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.  2. Dra av lampkåpan bakåt. (Utbyteslampa, 220–240 V växelström, sockel E14, wattuppgift står på den trasiga lampan)  Försök få den att röra sig.
<b>Temperaturindikatorlampan blinkar bild 2/3. (I frysskåpet är det för varmt)</b>	Kylskåpsdörren har öppnats ofta. Du har lagt in stor mängd livsmedel.  Ventilationsgallren är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan.  Avlägsna hindren.
<b>Frysvarorna har fryst fast.</b>		Lossa frysvarorna med ett trubbigt föremål. Använd inte kniv eller spetsigt föremål. Dessa kan skada kylmedelsrören eller plastytan.
<b>Frysacket har ett tjockt skikt av rimfrost.</b>		Avfropa frysacket (se Avfrostning). Se alltid till att frysacksluckan stängs ordentligt. Det ska höras ett litet klick när luckan stängs.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Golvet i kylutrymmet är fuktigt.</b>	Dräneringshålet är igentäppt. <b>Bild 3</b>	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet (se avsnittet Rengöring och skötsel).
<b>Kylskåpet är för kallt.</b>	För låg temperatur inställd.  Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Då sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn går länge.	Ställ in högre temperatur.  Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
<b>Kompressorn arbetar allt oftare och längre.</b>	Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor.  Ventilationsgallren är övertäckta.	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.  Avlägsna hindren.
<b>Kylskåpet har ingen kyleffekt alls.</b>	Du har inte tryckt på strömbrytaren På/Av.  Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på strömbrytaren På/Av.  Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.

## Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten.  
**Bild 14**

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.



## Hävittämisohjeita



### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

 Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja  elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti.

Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

## Turvallisuusohjeet ja varoitukset

### Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

### Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

#### Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähdeitä laitteen lähellä
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Verkkoiliitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

## Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.).  
**Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.  
**Sähköiskun vaara!**
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja)  
**Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Älä laita pakastinosasta otettuja pakasteita heti suuhun.  
**Jäätymisvamman vaara!**
- Varo koskettamasta käsin pitemmän aikaa pakasteita, jäätä, höyrystimen putkia tms.  
**Jäätymisvamman vaara!**
- Älä irrota huurrekerrosta tai kiinnijäätäneitä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

## Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen,
- jään valmistamiseen.

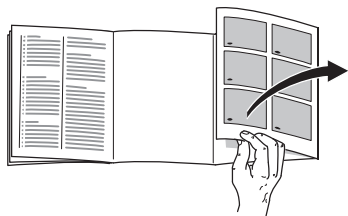
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

## Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

## Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1

- 1 Sisävalokytkin
- 2 Ohjaustaulu/ sisävalo
- 3 Viileäosan hyllyt
- 4 Vihanneslaatikko
- 5 Voi- ja juustolokero
- 6 Munalokero
- 7 Ovihylly tuubeille ja pienille purkeille
- 8 Ovihylly isoille pulloille

A Pakastelokero

B Viileäosa

fi

## Ohjaustaulu

Kuva 2

### 1 Pääkytkin päälle/pois

Laitteen pääkytkin, josta koko laite kytketään päälle ja pois päältä.

### 2 »super«-pikajäähdytyskytkin

Merkkivalo **sytty jääkaapin** pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappi kytkeytyy alhaisimmalle lämpötilalle kuudeksi tunniksi. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy automaattisesti sille lämpötilalle, joka oli valittuna ennen pikajäähdytyksen käynnistämistä.

Käytä pikajäähdytystä, esim.:

- kun sijoitat jääkaappiin suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.
- kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjoiltavaksi.

### 3 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla osoittavat jääkaappiosan lämpötilan Celsius-asteina °C.

**Merkkivalo vilkkuu, kun jääkaapin lämpötila ei vielä vastaa valittua.**

### 4 Lämpötilavalitsin

Tästä säädetään jääkaappiosan lämpötila (säädetävissä välillä +8 °C – +2 °C).

Paina valitsinta niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

## Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää. Tyyppikilpi sijaitsee jäähdytystilassa alhaalla vasemmalla.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

## Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

## Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

**Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**

### **⚠ Varoitus!**

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistikkeeseen eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

## Laitteen kytkeminen toimintaan

### Kuva 2

Paina pääkytkintä **1**. Sisävalo syttyy, lämpötilan merkkivalo alkaa vilkkua.

Jääkaappiosan tehdasasetuksena on +5 °C.

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

## Lämpötilan säätö

Asetukset voi muuttaa, katso ohjaustaulun kuvaus.

## Elintarvikkeiden sijoittaminen

### Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempää ja lämpimämpää alueita.

#### • Kylmin alue

on kaapin sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä, **kuva 13**.

Ohje: Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

#### • Lämpimin alue

on ovesa aivan ylhäällä.

Ohje: Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

## Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa hyvin pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

### Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastelokerossa:** pakasteet, jääpalat, jäätelö
- Jääkaapin **hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, salaatti, hedelmät
- **Ovessa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkkit.

## Hyötytilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

## Lämpötilan osoitin

(Ei kaikissa malleissa)

Älä altista lämpötilan osoitinta auringonpaisteelle tai pistä sitä suuhun.

**Lämpötilan osoitin osoittaa alle +4 °C:een lämpötilat** ja se on tarkoitettu helpottamaan lämpötilan säätöä. Aseta lämpötilavalitsin ympäristön lämpötilan mukaan numeroiden 2 ja 3 välille. Jos lämpötila voidaan valita asteen tarkkuudella asentoon +4 °C.

Noin 12 tunnin kuluttua, kun lämpötila on laskenut alle +4 °C:een, lämpötilan osoittimen väri vaihtuu mustasta vihreäksi ja siihen tulee teksti «O.K.». (Jos näin ei tapahdu, niin säädä lämpötilavalitsimella asteittain alhaisempi lämpötila.)



Oikea säätö  
korkea



Lämpötila liian,  
säädä lämpötila-  
valitsimella  
alhaisempi  
lämpötila.

## Jääkaappiosan varusteet

Voit vaihtaa tarvittaessa sisätilan hyllyjen ja ovihyllyjen paikkaa: Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta, **kuva 4**. Irrota ovihylly nostamalla se pois ovesta, **kuva 5**.

### Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

#### Vihanneslaatikko, jossa on lämpötilan ja kosteuden säädin

##### Kuva 6

Elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys: Työnnä säädin oikealle, ilmankiertoaukko on auki, lämpötila laskee.

Elintarvikkeiden lyhytaikainen säilytys: Työnnä säädin vasemmalle, ilmankiertoaukko on kiinni, lämpötila nousee ja ilmankosteus lisääntyy.

#### Variohylly

##### Kuva 7

Poista kaksiosaisen lasihyllyn etuosa ja työnnä se taakse alapuolella olevaa uraa pitkin.

#### Makkara- ja juustolaatikko

##### Kuva 8

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

#### Pullonpidike

##### Kuva 9

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

## Pullohylly

### Kuva 10

Pullohyllyssä voit säilyttää pulloja turvallisesti. Voit muuttaa pidikkeen paikkaa.

## Makkara- ja juustorasia

### Kuva 11

Voit kääntää makkara- ja juustorasian kannen toisinpäin; tämä mahdollistaa elintarvikkeiden säilyttämisen rasia suljettuna tai niin, että ilma vaihtuu rasiassa.

## Pakastelokero

(-18 °C ja kylmempi)

### Pakastelokeron käyttö

- Pakasteiden säilyttämiseen
- Jääpalojen valmistamiseen
- Pienten elintarvikemäärien pakastamiseen

#### Huomautus:

Pakastelokeron ovi napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Varmista aina, että pakastelokeron ovi on kiinni! Oven ollessa auki pakasteet sulavat. Pakastelokeroon muodostuu runsaasti jäätä. Sitä paitsi energiaa kuluu enemmän lisääntyneen sähkönkulutuksen johdosta!

## Pakasteiden säilytys ja jöön valmistus

### Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilymisaika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan täytyy olla alhaisempi kuin -18 °C. Muussa tapauksessa pakasteen säilymisaika lyhenee.
- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta kylmälaukkuun ja vie ne heti kotiin.
- Aseta pakasteet kotona heti pakastelokeroon. Sulje hyvin pakastelokeron ovi. Käytä pakasteet ennen kuin niiden säilymisaika menee umpeen.
- Älä pakasta sulaneita elintarvikkeita. Poikkeus: Jos valmistat elintarvikkeet ruoaksi (keittämällä tai paistamalla), niin voit pakastaa uudelleen valmiin ruoan.

### Jääpalojen valmistaminen

#### Kuva 12

(Ei kaikissa malleissa)

Täytä  $\frac{3}{4}$  jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

## Elintarvikkeiden pakastaminen

Pakasta vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita. Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

### Näin pakkaat elintarvikkeet oikein:

1. Aseta elintarvike pussiin tai kelmuun.
2. Poista ilma kokonaan pakkauksesta.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

#### Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit.

#### Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat.

Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

#### Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

## Pakastusteho

Tiedot maksimi pakastustehosta vuorokauden (24 tunnin) aikana löydät tyyppikilvestä.

## Pakasteiden säilyvyysaika

Pakastettavien tuotteiden laji vaikuttaa niiden säilyvyyteen. Keskivälin lämpötila-asetuksella:

- Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset:  
enintään **6 kuukautta**
- Juusto, linnut, liha:  
enintään **8 kuukautta**
- Vihannekset, marjat/hedelmät:  
enintään **12 kuukautta**.



## Pakasteiden sulatus

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

### Ohje

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Vasta kun olet valmistanut sulaneen tuotteen ruoaksi (keittämällä tai paistamalla) voit pakastaa sen uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilytysaika on maksimisäilytysaikaa lyhyempi.

## Laitteen poiskytkentä

Paina päälle-/pois -kytkintä **kuva 2/1**. Lämpötilan merkkivalo **kuva 2/3** sammuu, jäähdystykoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

## Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun laite on pitempään käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytkä sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
2. Puhdista kaappi.
3. Jätä kaapin ovi auki.

## Pakastelokeron sulatus

**Pakastelokero ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisin välein.**

**Huom.:** Älä poista huurrekerrosta tai jäätä veitsellä tai teräväreunaisella esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

### Menettele seuraavasti:

1. Poista pakasteet lokerosta ja laita ne viileään paikkaan.
2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytkä automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
3. Jätä kaapin ovi auki. Pyyhi sulamisvesi pois siivousliinalla tai sienellä.
4. Kuivaa pakastelokero sisältä.
5. Kytke laite toimintaan.
6. Aseta pakasteet takaisin kaappiin.

## Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla pakastelokeroon kuumalla vedellä täytetyn astian. **Huom.:** Sijoita astia lämpöä eristävän alustan päälle!

**Varoitus:** Älä koskaan käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta, kuten esim. lämmittimiä, höyrypuhdistimia, kynttilöitä tai öljylamppuja.

**Kun käytät sulatussuihkeita, muista:**

- Sulatussuihkeet voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja.
- Sulatussuihkeet voivat sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita.
- Sulatussuihkeet voivat olla terveydelle haitallisia.

**Noudata valmistajan ohjeita.**

## Jääkaappiosa on automaattisulatteinen

Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

**Huomautus:** Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä, **kuva 3**.

## Laitteen puhdistus

1. **Huom.:** Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
2. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
3. Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Varo, ettei vettä pääse ohjaustauluun.
4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.

Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoaukko **kuva 3** säännöllisesti, jotta sulamisvesi voi valua esteettä pois. Puhdista sulamisvesikouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

## Näin voit säästää energiaa

- Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Vältä lisäntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

## Käyttöäänä koskevia huomautuksia

### Täysin normaalit äänet

- **Hurina** tulee moottorista (kompressorista). Ääni voi kuulua hetken voimakkaampana, kun moottori kytkeytyy päälle.
- **Virtaavan veden ääni** kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.
- **Napsahdus** kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

### Tavallisuudesta poikkeavat äänet

- **Laatikat heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni** Tarkista, ovatko laatikat kunnolla paikoillaan, laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.
- **Astiat koskettavat toisiaan** Aseta astiat kauemmaksi toisistaan.

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

### Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse. Joissakin tapauksissa riittää, kun kytket laitteen pois päältä kahdeksi minuutiksi. Jos häiriö ei korjaannu seuraavana päivänä, soita huoltoon.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu <b>kuva 15/B</b> 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus takakautta. (Varalamppu, 220–240 V vaihtovirta, kanta E 14, W katso viallinen lamppu).
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. <b>Kuva 15/A</b>	Yritä saa kytkin liikkumaan.
Lämpötilan näytön merkkivalo Kuva 2/3 vilkkuu. (Pakastinosassa on liian lämmintä)	Kaapin ovea on avattu usein.	Älä avaa ovea turhan usein.
	Kaappiin laitettiin kerralla paljon elintarvikkeita.	
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
Pakasteet ovat jäätyneet kiinni.		Irrota pakasteet tylsällä esineellä. Älä käytä veistä tai teräviä esineitä. Voit vahingoittaa niillä jäähdytyskoneiston putkia tai muovipintaa.
Pakastinlokerossa on paksu huurrekerros.		Pakastelokeron sulatus (katso Sulatus). Varmista aina, että pakastelokeron ovi menee kunnolla kiinni. Pakastelokeron oven tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.
Kaapin lattia on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa. <b>Kuva 3</b>	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki (katso Laitteen puhdistus).

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Jääkaapissa on liian kylmää.	Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi.	Sääädä korkeampi lämpötila.
	Jääkaapin lämpötila laskee, koska pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa toiminnassa.	Älä ylitä maksimi määrää.
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita.	Älä ylitä maksimi määrää.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Laitetta ei ole kytketty toimintaan päälle/pois -kytkimellä.	Paina päälle/pois -kytkintä.
	Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

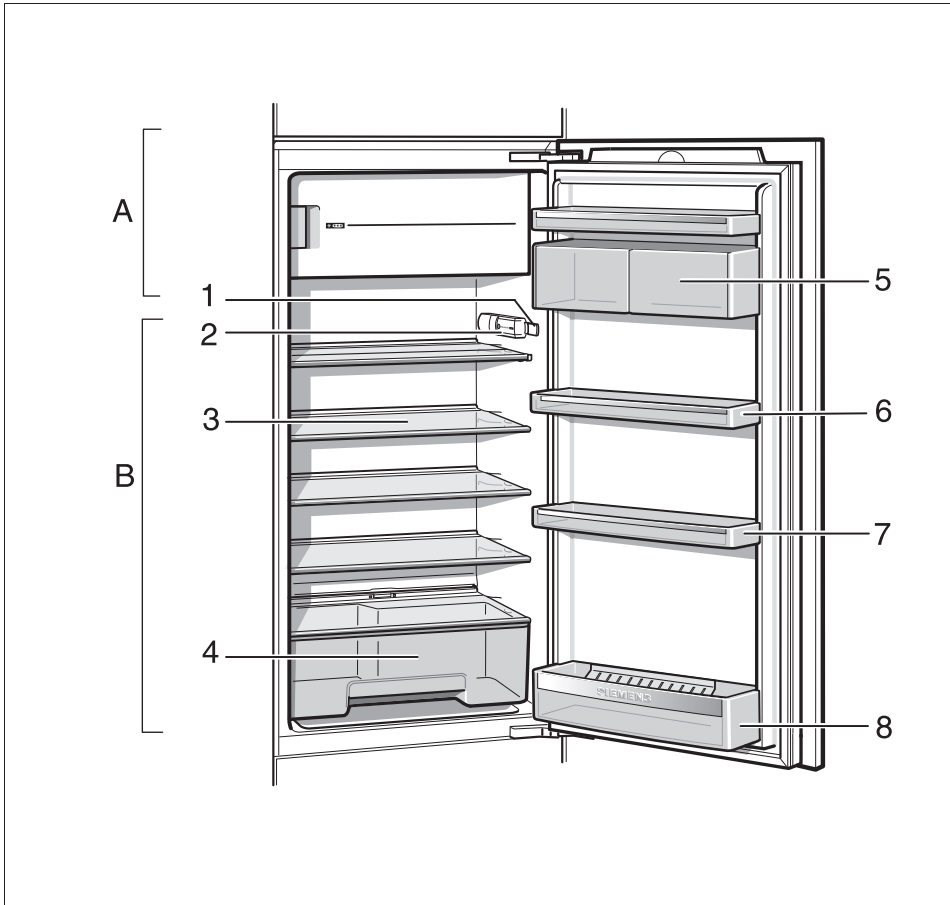
## Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

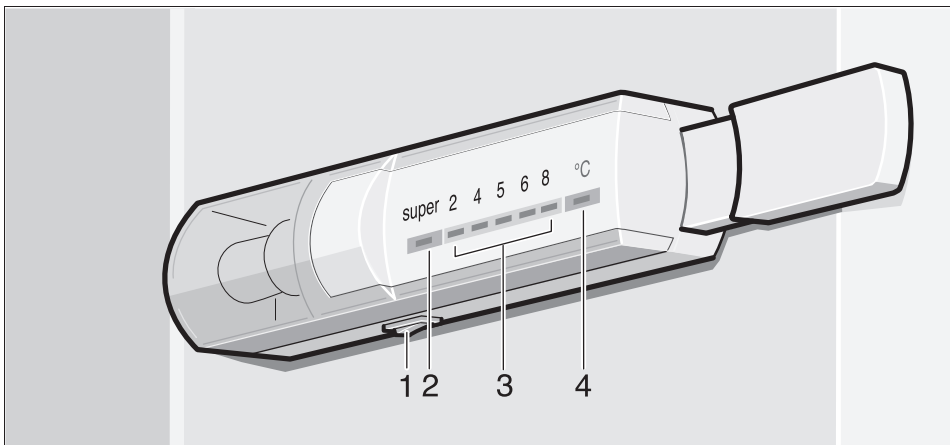
Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä.

### Kuva 14

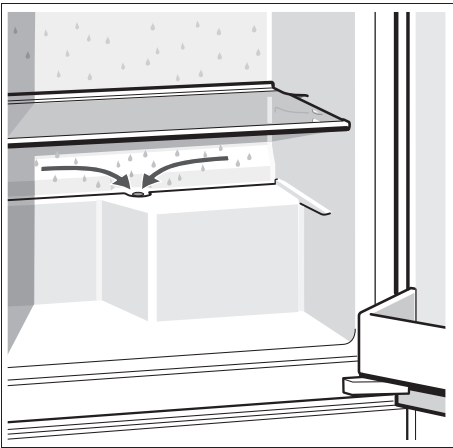
Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.



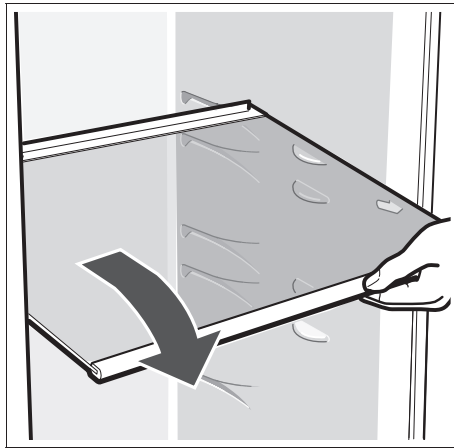
**1**



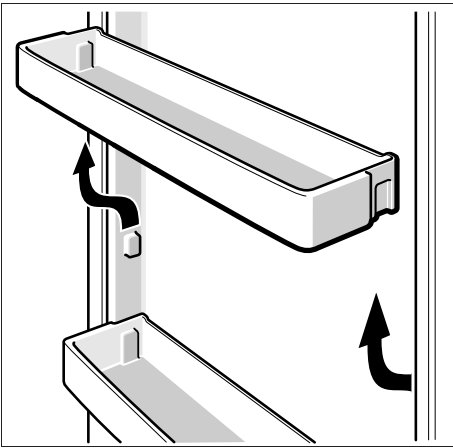
**2**



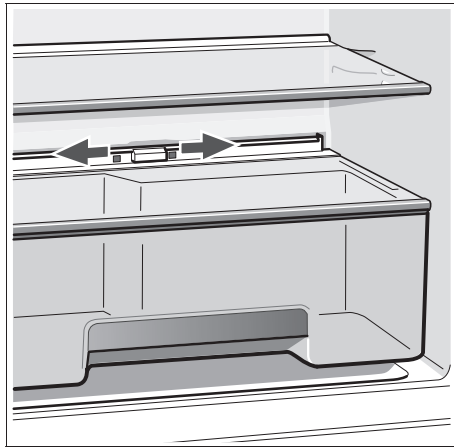
3



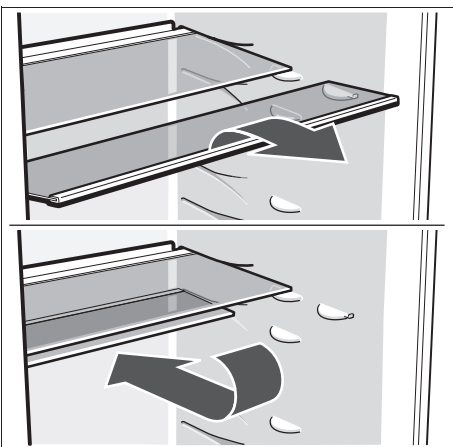
4



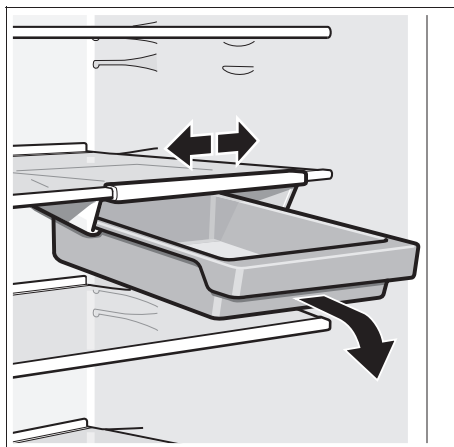
5



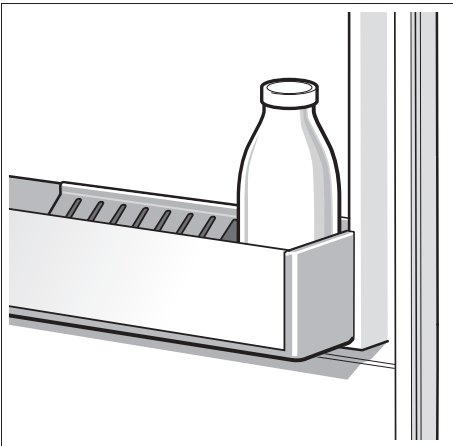
6



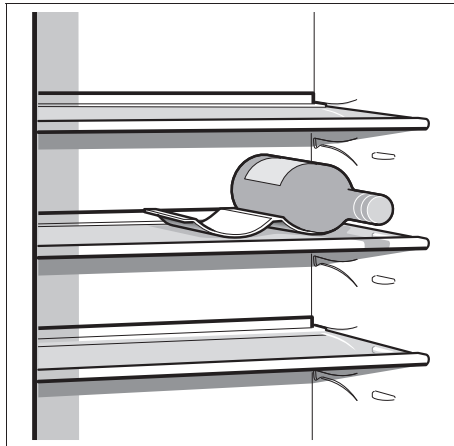
7



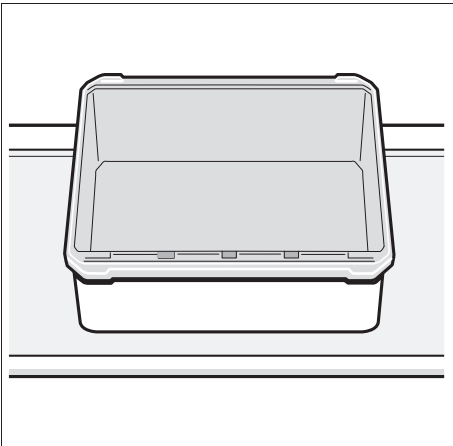
8



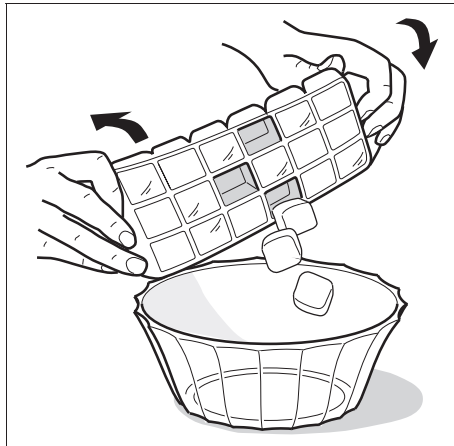
9



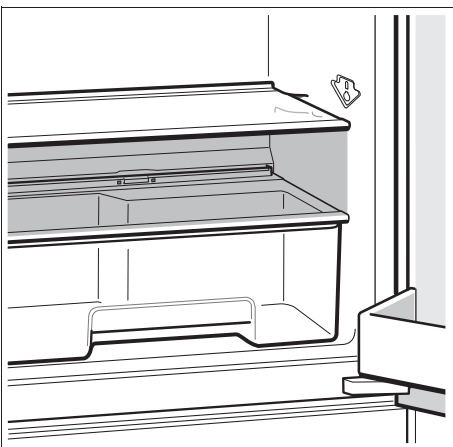
10



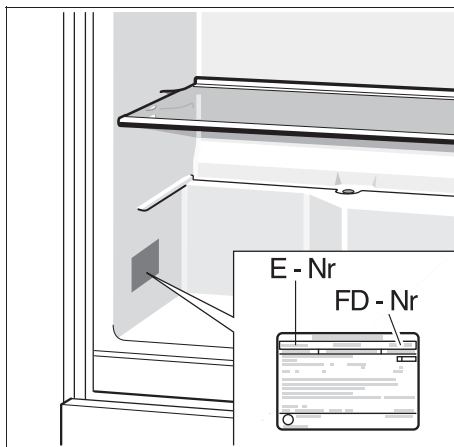
11



12



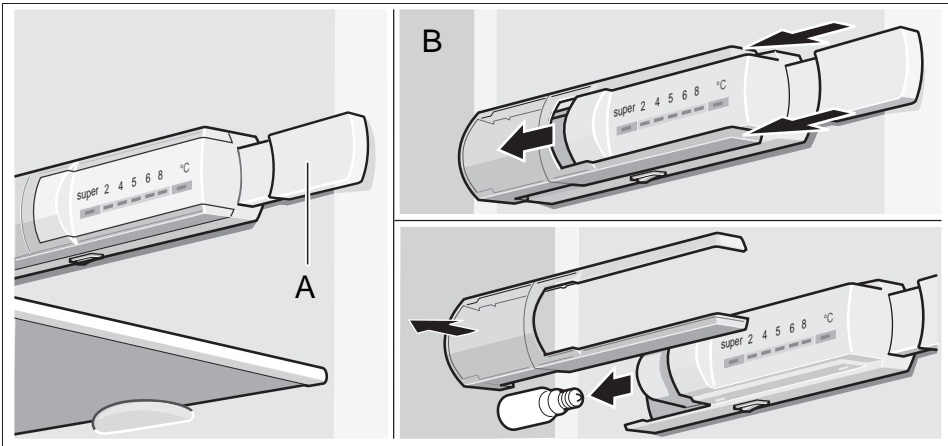
13



14



L



Family Line  
01805-2223  
(EUR 0,12/Min.DTAG)  
Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Ændringer forbeholdes.  
Ændringer forbeholdes.  
Rätt till ändringar förbehålles.  
Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 119 969 (8511) da/no/sv/fi

# SIEMENS

Brugsanvisning  
Bruksanvisning

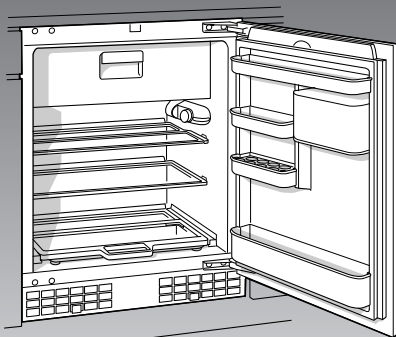
Bruksanvisning  
Käyttöohje

da

no

sv

fi



9000 155 214 (8603)

KU..L..  
KU..R..



---

## da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	4	Max. frysekapasitet	10
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	4	Indfrysning af fødevarer	11
Lær skabet at kende	6	Optøning af dybfrostvarer	11
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen	6	Sluk, ikke i brug	11
Tilslut skabet	7	Afrimning af fryseafdelingen	12
Tænd skabet	7	Rengør skabet	13
Placering af fødevarer	8	Sådan sparer du energi	13
Temperaturindikator	9	Tips mht. driftsstøj	14
Udstyr til køleafdelingen	9	Afhjælpning af små forstyrrelser	14
Fryseafdeling	10	Service	16

---

## no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	17	Max. frysekapasitet	23
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	17	Nedfrysing av mat	23
Bli kjent med apparatet	19	Tining av frosne varer	24
Ta hensyn til romtemperatur og ventilasjon	19	Utkobling av apparatet og oppbevaring	24
Elektrisk tilkøpling	20	Avriming av fryserommet	25
Innkøpling av apparatet	20	Rengjøring	26
Påfylling av matvarer	21	Slik kan du spare energi	26
Temperaturviser	22	Lyder som oppstår når apparatet er i drift	27
Innredning av kjølerommet	22	Små feil som du kan reparere selv	27
Fryserommet	23	Kundeservice	29



---

## sv Bruksanvisning

Råd beträffande skrotning	30	Infrysningsskapacitet	36
Säkerhetsanvisningar och varningar	30	Frysa in matvaror	36
Lär känna ditt kylskåp	32	Upptining	36
Observera rumstemperatur och ventilation	32	Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	37
Ansluta skåpet	33	Avfropa frysfacket	37
Slå på strömmen	33	Rengöring och skötsel	38
Lägga in matvaror	34	Så här kan du spara energi	38
Temperaturindikator	34	Driftsljud	39
Kylskåpets inredning	35	Enklare fel man själv kan avhjälpa	39
Frysfacket	35	Service	41

---

## fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	42	Max. pakastusteho	48
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	42	Elintarvikkeiden pakastaminen	48
Tutustuminen laitteeseen	44	Pakasteiden sulattaminen	49
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	44	Laitteen kytkeminen pois toiminnasta	49
Laitteen sähköliitäntä	45	Pakastelokeron sulatus	50
Laitteen kytkeminen toimintaan	45	Laitteen puhdistus	51
Elintarvikkeiden sijoittaminen	46	Näin voit säästää energiaa	51
Lämpötilan osoitin	47	Käyttöäniä koskevia huomautuksia	52
Viileäosan varusteet	47	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	52
Pakastelokero	48	Huoltopalvelu	54

## Bortskaffelse


### Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

 Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

### Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.

2. Klip ledningen over og fjern stikket,

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

## Sikkerheds- og advarselshenvisninger

### Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

### Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

#### I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

## Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.)  
**Eksplosionsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning.  
**Risiko for stød!**
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet.  
**Eksplosionsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.

## Gælder kun for skabe med fryser:

- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser kan eksplodere!
- Frostvarer må aldrig tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.  
**Fare for forbrænding!**
- Undgå længere håndkontakt med frostvarer, is eller fordamperrør osv.  
**Fare for forbrænding!**
- Forsøg ikke at fjerne rim lag og fastfrosne fødevarer med en kniv eller en spids genstand. Kølemiddellørene kan blive beskadiget. Udsivende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

## Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

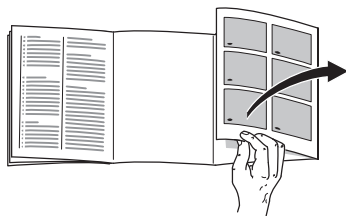
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

## Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

## Eksempel på udstyr

### Billede 1

- 1 Belysning
- 2 Temperaturindstilling/  
indvendigt lys
- 3 Hylde i køleafdelingen
- 4 Grøntsagsskuffer
- 5 Ventilations- og udluftningsgitter
- 6 Hylde til tuber og små dåser
- 7 Smør- og osteboks
- 8 Æggeindsats
- 9 Flaskehylde til store flasker

A Fryseafdeling\*

B Køleafdeling

## Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

„Klimaklassen” fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til ...
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Hvis temperaturen falder til under nedre omgivelses- temperaturgrænse, reduceres kompressorens løbetid. Dette bevirker, at kølerummet ikke forsynes med tilstrækkelig kulde. I ekstremt tilfælde kan frostvarerne tø op.

Skabe, som er forsynet med en omgivelses- temperaturkontakt **billede 2/A**, kan arbejde fra +16 °C omgivelsestemperatur til +10 °C, når der trykkes på kontakten. Tænd ved at trykke på nederste side af afbryderen – rød markering ses. Den indvendige belysning er konstant tændt med reduceret lysstyrke. Hvis rumtemperaturen overstiger +16 °C, slukkes afbryderen igen.



## Ventilation

### Billede 1/5

Luften til ventilation og udluftning af kompressoren kan kun cirkulere gennem ventilationsgitret i soklen. Ventilations- eller udluftningsåbningerne må under ingen omstændigheder tildækkes, da kompressoren ellers må yde mere, og det øger strømforbruget.

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig.

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

## Tænd skabet

Drej temperaturvælgeren **billede 2/2** ud af regulator-stillingen „0“. Skabet begynder at køle. Det indvendige lys er tændt, når døren åbnes.

## Temperaturindstilling

Sarte fødevarer skal helst ikke opbevares ved en temperatur over +4 °C.

Står regulatoren i midten, er der ca. +4 °C i det koldeste område **billede 4**.

Højere tal er ensbetydende med lavere temperaturer i køle- og fryseafdelingen.

Vi anbefaler:

- til kortvarig opbevaring af fødevarer: **at regulatoren stilles** noget lavere (energibesparende drift (f.eks. 1–2))
- til langfristet opbevaring af fødevarer: **at regulatoren stilles** i midten (f.eks. 2–3)
- at regulatoren stilles noget **højere** (f.eks. 4–5) forbigående: hvis døren åbnes regelmæssigt, store mængder fødevarer lægges ind i køleskabet.

## Køleeffekt

Temperaturen i køleafdelingen kan blive forbigående varmere, hvis der ilægges store mængder ferske fødevarer eller drikkevarer i køleafdelingen.

Derfor bør temperaturregulatoren indstilles på et højere tal (f.eks. 4) i ca. 7 timer.

da

## Tips i forbindelse med brug

Temperaturen i køleafdelingen bliver koldere i et vist stykke tid:

- når der indfryses store mængder friske fødevarer i fryseren.

Temperaturen i køleafdelingen bliver varmere:

- Ved hyppig åbning af skabsdøren.
- når der ilægges store mængder fødevarer,
- når omgivelsestemperaturerne er høje.

### Tøvandsdråber eller rim i køleafdelingen

Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt.

Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Smeltevandet løber ned i samlerenden **billede 3**. Herfra løber smeltevandet videre hen til kompressoren, hvor det fordamper.

## Placering af fødevarer

### Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår forskellige kuldezoner:

- **Koldeste zoner** er på bagvæggen inde i skabet og på de nederste hylder. **Billede 4**

Tips: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

- **Varmeste zone** er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. ost og smør. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

### Når du lægger flasker i skabet, bør du være opmærksom på følgende

Fødevarer placeres godt emballeret eller godt tildækket i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed.

Desuden undgås smagsoverførsel- og misfarvning af plastdelene.

**Det anbefales at anbringe levnedsmidlerne på følgende måde:**

- **I fryseren\*:**  
Frysevarer, isterninger, spiseis
- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter):  
Bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød og pølse

- **I grøntsagsbeholderen:**  
Grøntsager, salat, frugt
- **I døren** (oppefra og nedefter):  
Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftkartoner.

## Effektiv volumen

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

## Temperaturindikator

(Ikke for alle modelleres vedkommende)

Temperaturindikatoren må ikke udsættes for solstråler og ikke puttes i munden.

**Temperaturindikatoren viser temperaturer på under +4 °C** og er beregnet til fremskaffelse af den dertil nødvendige indstilling af temperaturregulatoren. Temperaturregulatoren stilles, alt efter omgivelsestemperaturen, mellem ciffer 2 og 3. Hvis det er muligt at indstille nøjagtige grader, indstilles på +4 °C eller koldere.

Efter ca. 12 timer, når temperaturen er faldet til under +4 °C, skifter temperaturindikatoren kulør fra sort til grøn; desuden fremkommer "O.K.". (Er det ikke tilfældet, stilles temperaturvælgeren koldere trin for trin.)



**Korrekt indstilling** Temperaturen er for høj, stil temperaturregulatoren lavere

## Udstyr til køleafdelingen

### Hylder

#### Billede 5

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes efter behov. Hylderne trækkes ud, sænkes ned, tages ud og svinges ud til siden.

Hylden kan isættes på skrå for at give plads til flasker **billede 6/A**.

Dette gøres ved at anbringe den forreste hyldet et hak højere oppe **billede 6/B**.

### Beholdere

#### Billede 7

Alle beholdere i døren tages ud ved at løfte dem op.

### Vario-hylde

#### Billede 8

Den forreste halvdel af Vario-hylden kan skubbes bagud. Herved kan der stilles højere kølevarer (f.eks. kander, flasker) på hylden nedenunder.

### Grøntsagsskuffer

#### Billede 9

Grøntsagsskufferne fyldes ved at trække hylden over skufferne fremad.

### Flaskeholder

#### Billede 10

For at flaskerne ikke vælter, når døren åbnes og lukkes, kan disse sikres med flaskeholderne.

## Fryseafdeling\*

### Fryseafdelingen benyttes

#### Billede 11

- til opbevaring af frysevarer
- til fremstilling af isterninger
- til indfrysning af små mængder fødevarer

#### Bemærk:

Ved rumtemperaturer på under +16 °C tænder kompressoren ikke så ofte. Det kan blive for varmt i fryseafdelingen. I meget specielle tilfælde kan frysevarerne tø op (se „lagttag rumtemperatøren og ventilationen“).

### Køb af dybfrostvarer

Emballagen må ikke være beskadiget.

lagttag holdbarhedsdatoen.

Temperaturen i dybfryseren i forretningen -18 °C eller derunder.

Dybfrostvarer skal helst transporteres i en termopose og lægges så hurtigt som muligt i fryseafdelingen.

### Produktion af isterninger

#### Billede 12

(Ikke for alle modelleres vedkommende)

Fyld isterningsbakken  $\frac{3}{4}$  med vand og stil den ind i fryseren.

Isterninger løsnes ved at holde bakken ind under rindende vand eller vride bakken frem og tilbage.

## Max. frysekapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. frysevne for skabet ikke overskrides.

### Frysekapacitet

Oplysninger om den max. frysekapacitet på et døgn fremgår af typeskiltet.

#### Henvisning:

Når der indfryses ferske fødevarer, arbejde kompressoren automatisk, indtil fødevarerne er frosne. **Det kan ske, at temperaturen i køleafdelingen derved falder.** Stil temperaturvælgeren på en lavere indstilling.

## Indfrysning af fødevarer\*

Brug kun friske og fejlfrie fødevarer til indfrysning. Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses. Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister deres smag eller tørrer ud.

### Indpakning af fødevarer:

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Luften trykkes helt ud af pakken.
3. Pakkerne lukkes lufttæt.
4. Forsyn pakkerne med etiket med angivelse af indhold og indfrysingsdato.

#### Uegnet indpakningsmateriale:

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

#### Egnet indpakningsmateriale:

Filmfolie, alufolie og frysebeholdere. Kan købes i faghandlen.

#### Egnet lukkemateriale:

Gummibånd, plastikclips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Poser og folie af polyethylen kan lukkes med en foliesvejer.

## Frostvarernes holdbarhed

Afhænger af fødevarernes art. Ved gennemsnitlig temperatur:

- Fisk, pålæg, færdigretter og bagværk: op til **6 måneder**
- Ost, fjerkræ og fisk: op til **8 måneder**
- Frugt, grønt: op til **12 måneder**

## Optøning af dybfrostvarer\*

Alt efter art og anvendelsesformål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskabet
- i den elektriske ovn, med/uden varmluftventilator
- i mikrobølgeovnen

#### Bemærk

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid af frostvarerne gælder herefter ikke mere.

## Sluk, ikke i brug

### Skabet stoppes

Drej temperaturindstillingen **billede 2/2** hen på „0“. Kompressor og indvendigt lys slukkes.

### Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, slukkes der for skabet på følgende måde:

1. Tag stikket ud eller slå sikringen fra.
2. Skabet afrimes og rengøres.
3. Dørene til køle- og fryseafdelingen skal stå åbne.

## Afrimning af fryseafdelingen\*

Fryseafdelingen afrimer ikke automatisk, da frysevarerne ikke må tø op. Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Fjern derfor rimlag med regelmæssige mellemrum.

Pas på: Forsøg ikke at fjerne rimlag eller is med en kniv eller andre skarpe genstande. Kølemiddelrørene kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

### Gør følgende:

1. Tag frysevarerne ud af fryseren og opbevar dem på et koldt sted.
2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
3. Lad skabsdøren stå åben. Tør kondensvand op med en klud eller en svamp.
4. Tør fryseafdelingen af med en tør klud.
5. Tænd for fryseafdelingen igen.
6. Læg frysevarerne på plads igen.

### Afrimningshjælp

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på er at stille en gryde med varmt vand på en af frysepladerne. Pas på: Gryden skal stilles på et varmeisolerende underlag.

Advarsel: Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske apparater eller åben ild ind i skabet for at fremskynde afrimningen som f.eks. varmeapparater, damprengøringsapparater, stearinlys, petroumslamper osv.

#### Afrimningsspray:

- Afrimningssprays kan danne eksplosive luftarter
- Afrimningssprays kan indeholde opløsnings- eller drivmidler.
- Afrimningssprays kan være sundhedsfarlige.

Overhold fabrikantens forskrifter.

### Automatisk afrimning af køleafdelingen

Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **billede 3**, hvorfra det ledes ud til kompressoren, hvor det fordamper.

Tips: Sørg for at holde samlerenden og afløbshullet ren **billede 3**, så tøvandet altid kan løbe fra.

## Rengør skabet

- **Pas på: Tag stikket ud eller slå sikringen fra!**
- Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
- Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Opvaskevandet må ikke komme i kontakt med temperaturvælger eller belysning **billede 2**.
- Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.
- Sokkelblændestykket kan tages af i forbindelse med rengøring; dette gøres ved at trykke klemmerne i ventilationsåbningerne nedad samtidigt med at sokkelblændestykket fjernes udadtil.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengør afløbsrenden og afløbsrøret **billede 3** med regelmæssige mellemrum, så tøvet vand kan løbe ud. Afløbsrenden rengøres bedst med vatpinde eller lignende.

Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

### Pas på:

Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Afrim skabet ved dannelse af rim!\*
- Sørg for at døren\* til fryseafdelingen altid er lukket.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

## Tips mht. driftsstøj

### Almindelig støj

- **Brummen** kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.
- **Lydsvagt klukken og rislen**  
Høres typisk, når kuldemedlet strømmer ind i de tynde rør.
- **Kort klik**  
Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

- **Er stillefladerne placeret rigtigt?**  
Forkert placering af fladerne kan medføre, at der opstår støj. Isæt i givet fald fladerne, skufferne og andet udstyr rigtigt, så de ikke vakler.
- **Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet?**  
Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

### Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/ driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Udskift pæren 1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad). 3. Udskift lampen <b>billede 13/B</b> . (Reservepære maks. 25 W, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14)
	Lyskontakten sidder i klemme. <b>Billede 13/A</b>	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Frysevarerne er frosset fast.*		Løsne frysevarerne med en uskarp genstand. Brug ikke en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør samt plastikoverfladerne kan blive beskadiget.



da

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Fryseren har et tykt rimlag.*</b>		Afrimning af fryseafdelingen (se afrimning). Sørg altid for, at døren til fryseafdelingen er lukket rigtigt. Døren til fryseafdelingen skal gå hørbart i hak.
<b>Bunden i køleafdelingen er våd.</b>	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet.	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret ( <b>billede 3</b> se „Rengør skabet“).
<b>Temperaturen er for kold i køleafdelingen.</b>	Døren til fryseafdelingen er ikke lukket rigtigt.*	Luk døren til fryseafdelingen. Døren til fryseafdelingen skal gå hørbart i hak.
	Når store mængder friske fødevarer lægges ind i fryseren, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder i lang tid.*	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
	Temperaturvælgeren er indstillet på en for høj skalaværdi.	Indstil temperaturvælgeren på et lavere tal.
<b>Kompressoren tænder hyppigere og længere.</b>	Skabsdøren eller døren til fryseafdelingen har ofte været åbnet.*	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Indfrysning af store mængder friske fødevarer.*	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
<b>De frosne varer optøs.*</b>	Omgivelsestemperaturen er under +16 °C. Kølemaskinen tændes ikke ofte.	Opvarm rummet til over + 16 °C. For skabe med omgivelsestemperaturlafbryder <b>billede 2/A</b> skal denne tændes. Tryk nederst på kontakten for at tænde – rød markering ses. Lyset i skabet lyser konstant med reduceret lysstyrke.

\*gælder kun for skabe med fryser

da

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Køleskabet køler ikke.	Temperaturvælgeren står på „0“.	Drej temperaturvælgeren bort fra „0“ stilling.
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.

## Service

En kundeservice i nærheden af dit hjem kan du finde i telefonbogen eller i kundeservicefortegnelsen. Hvis du kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt- (**E-Nr.**) og fabrikationsnummer (**FD**).

Disse angivelser findes på typeskiltet.

**Billede 14**

Det er vigtigt at have E-Nr. (produktnummer) og FD (fabrikationsnummer) parat, når du henvender dig til kundeservice. Dermed kan du spare tid og penge.

## Veiledning om utrangering



### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

### Kast av gammelt apparat

Utrangerede kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

 Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet  2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

### Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

## Henvisningen om sikkerhet og advarsler

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

### Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

#### Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

## Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.).

### Fare for eksplosjon!

- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning.

### Fare for strømstøt!

- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.

- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.

- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.

- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.

### Kun for apparater med frysedel.

- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flasker og bokser kan sprekke!

- Ikke ta frosne varer inn i munnen straks etter de blir tatt ut av fryserommet.

### Fare for fryseforbrenning.

- Unngå lengere kontakt med hendene og frosne varer, is eller dampristene på fryseren osv.

### Fare for fryseforbrenning.

- Rim eller fastfrosne ting må ikke skrapes med kniver eller spisse gjenstander. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Kuldemiddel som spruter ut kan føre til betennelser og skade på øynene.

## Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

## Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- For islaging.

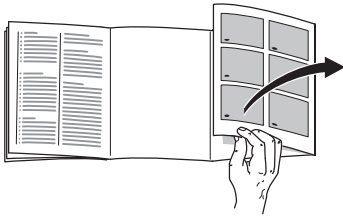
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvare de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

## Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

## Eksempler på innredning

### Bilde 1

- 1 Lysbryter
- 2 Temperaturvelger/innvendig lys
- 3 Hyllene i kjølerommet
- 4 Grønnsakskuff
- 5 Ventilasjonsgitter
- 6 Rom for tuber og små bokser
- 7 Smør- og osteboks
- 8 Hylle for egg
- 9 Hylle for store flasker

A Fryserom\*

B Kjølerom

## Ta hensyn til romtemperatur og ventilasjon

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angir innenfor hvilke romtemperaturer apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Synker omgivelsestemperaturer på under den nedre grensen, forringes kjøleevnen til kjølemaskinen. Dette kan igjen ha innvirkning på fryseskapet som da ikke blir forsynt med nok kulde. Det er da fare for at matvarene kan tine opp.

Apparater med omgivelsestemperaturbryter **bilde 2/A** kan etter at bryteren er slått på drives fra +16 °C omgivelsestemperatur inntil +10 °C. For innkopling trykkes den nedre siden av bryteren – den røde markeringen blir synlig. I apparatet lyser den innvendige belsningen med mindre styrke. Dersom romtemperaturen overstiger +16 °C, slås bryteren av igjen.

## Ventilasjon

### Bilde 1/5

Ventilasjonen av skapet skjer via luftegitteret i sokkelen. Luftegitteret må ikke dekkes til eller blokkeres. Ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket.

## Elektrisk tilkoping

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst. ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig.

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

**Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømmypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre.**

**En eventuell utskifting av tilkopplingsledningen må kun foretas av en fagmann.**

## Innkopling av apparatet

Drei temperaturvelgeren **bilde 2/2** bort fra stillingen "0". Apparatet begynner å kjøle. Den innvendige belysningen er slått på når døren er åpen.

## Innstilling av temperaturen

For ømfintlige matvarer anbefaler vi å lagre disse ikke varene enn +4 °C.

Ved middels reguleringsinnstilling blir det nådd ca. +4 °C i den kaldeste sonen **bilde 4**.

Høyere tall gir lavere temperaturer i kjøle- og fryserommet.

Vi anbefaler:

- for kortere lagring av matvarer: **lavere** innstilling av reguleringen (energisparende drift, f. eks. 1–2)
- for lengre lagring av matvarer: **middels** innstilling av reguleringen (f. eks. 2–3)
- en **høyere** innstilling av reguleringen (f. eks. 4–5) kun i kort tid dersom: døren blir ofte åpnet, eller dersom det legges inn store mengder ferske matvarer i kjølerommet.

## Kjølekapasitet

Temperaturen i kjølerommet kan forbigående varmes opp, dersom det blir lagt store mengder ferske varer eller drikkevarer inn.

Derfor bør temperaturreguleringen stilles på et høyere siffer ca. 7 timer på forhånd (f. eks. siffer 4)

## Henvisning om driften

### Kjøleromstemperaturen blir forbigående kaldere:

- dersom det blir lagt store mengder ferske matvarer inn i fryserommet.

### Kjøleromstemperaturen blir varmere:

- når døren på apparatet blir åpnet ofte,
- dersom det blir lagt inn store mengder matvarer,
- eller ved høyere omgivelsestemperatur.

### Dråper med avrimingsvann eller rim i kjølerommet

Når kompressoren går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget.

Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Kondensvannet renner ned i avløpsrennen **bilde 3**. Fra avløpsrennen renner vannet ned i kjølemaskinen, hvor det fordampes.

## Påfylling av matvarer

### Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig temperatur:

- **Kaldeste sone**

finnes ved bakveggen på innsiden og på de underste hyllene. **Bilde 4**

Henvisning: Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

- **Varmeste sone**

finnes i døren helt oppe.

Henvisning: I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin aroma og smøret holder seg mykt.

## Pass på når du fyller skapet

Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet, dessuten tar de ikke smak- eller farge fra andre matvarer.

### Vi anbefaler at maten blir plassert som følger:

- **i fryserommet\*:**  
dypfrosne varer, isbiter og is
- **På hyllene** i kjøledelen (ovenfra og nedover):  
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg

no

- **I grønnsakskuffen:**  
Grønnsaker, salat, frukt
- **I døren** (ovenfra og nedover):  
Smør, ost, egg, tuber, små flasker, store flasker, melk, saftkartonger.

## Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

## Temperaturviser

(Ikke ved alle modeller)

Temperaturviseren må ikke utsettes for direkte sollys og må ikke tas i munnen.

**Temperaturviseren angir temperaturer under +4 °C** og brukes for å finne ut den riktige innstillingen av temperaturreguleringen.

Temperaturreguleringen innstilles, alt etter omgivelsestemperatur, mellom siffer 2 og 3. Ved eksakt gradinnstilling stilles den på +4 °C eller lavere.

Etter 12 timer når temperaturen er sunket under +4 °C, veksler fargen på temperaturviseren fra svart til grønt. I tillegg vises "O.K.". (Dersom dette ikke skjer, stilles temperaturvelgeren skritt for skritt nedover.)



Korrekt innstilling

Temperaturen erfor høy, innstill temperaturreguleringen kaldere

## Innredning av kjølerommet

### Hyllene

#### Bilde 5

Hyllene kan omplasseres slik som det passer. Trekk hyllene framover, senk dem ned og sving dem ut på siden.

For lagring av flasker kan hyllene settes inn på skrått **Bilde 6/A**.

Sett hyllen framme inn på en skinne høyere **Bilde 6/B**.

### Beholderne

#### Bilde 7

Du kan ta ut beholderne i døren. Løft dem opp.

### Vario-hylle

#### Bilde 8

Den forreste halvdel av vario-hyllen kan skyves bakover. Derved kan det plasseres høye gjenstander på hyllen som ligger under (f. eks. kanner, flasker).

### Grønnsakbeholder

#### Bilde 9

For å fylle i grønnsakbeholderen, må hyllen som ligger over skyves framover.

### Flaskeholder

#### Bilde 10

For at flaskene ikke skal falle om når døren åpnes, kan de sikres med en flaskeholder.



## Fryserommet\*

### Fryserommet egner seg til

#### bilde 11

- lagring av frosne matvarer
- fremstilling av isbiter
- nedfrysing av små mengder mat.

#### Henvisning:

Ved omgivelsestemperaturer på under +16 °C forringes kjøleevnen til kjølemaskinen. Det kan bli for varmt i fryserommet. I ekstreme tilfeller kan matvarene tine opp (se "Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen").

### Innkjøp av frosne varer

Emballasjen må ikke være ødelagt.

Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i fryseboksen i butikken må ha -18 °C eller lavere.

Transporter helst frosne ting i en isoleringspose, og legg dem straks i fryserommet.

### Framstilling av isbiter

#### Bilde 12

(Ikke ved alle modeller)

Fyll isskålen  $\frac{3}{4}$  med vann og sett den inn i fryserommet.

For å løsne på isbitene må isskålen holdes kort tid under rennende vann og vris lett på.

## Max. frysekapasitet

Matvarer bør helst bli helt gjennomfrost så snart som mulig. Dermed beholder de sine vitaminer, næringsverdier, utseende og smak. Den maksimale frysekapasiteten på fryseskabet bør derfor ikke overskrides.

### Frysekapasitet

Informasjon om den maksimale frysekapasiteten i løpet av 24 timer finnes på typeskiltet.

#### Henvisning:

Ved å legge inn ferske matvarer i fryserommet, arbeider kjølemaskinen automatisk så lenge, inntil disse matvarene er gjennomfrosne. **Derved det kan under omstendighetene også bli svært kaldt i kjølerommet.**

Still inn temperaturvelgeren på et lavere trinn.

## Nedfrysing av mat\*

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer. Mat som skal nedfryses må ikke komme i kontakt med allerede frosne varer. Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

### Slik gjør du det riktig:

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk luften helt ut.
3. Lukk pakningen lufttett
4. Før matvarene legges inn i fryseskabet må du merke frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

**Uegnet emballasje er:**

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer. Pakk matvarene inn i forpakningen, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

**Egnet emballasje er:**

Kunststoff-folier, "slange"-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

**Som lukkemekanisme brukes:**

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

**Holdbarhet for de frosne varene**

Dette avhenger av type matvarer. Ved middels temperatur:

- Fisk, pålegg, ferdigretter, bakst: inntil **6 måneder**
- Ost, fjærkre, kjøtt: inntil **8 måneder**
- Grønnsaker, frukt: inntil **12 måneder**

**Tining av frosne varer\***

Alt etter type og hva du skal bruke dem til, kan du velge mellom følgende muligheter:

- ved romtemperatur
- i kjøleskapet
- i elektrisk stekeovn, med/uten varmluft
- i mikrobølge

**Tips**

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (køkt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i et slikt tilfelle ikke utnyttes fullt ut.

**Utkobling av apparatet og oppbevaring****Utkobling av apparatet**

Sett temperaturvelgeren **bilde 2/2** i stillingen "0". Kjølemaskinen og den innvendige belysningen slås av.

**Oppbevaring av apparatet**

Dersom apparatet ikke skal brukes i lengre tid:

1. Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.
2. Rim av skapet og rengjør det.
3. La skapdøren og døren til fryseboksen stå litt åpen.

## Avriming av fryserommet\*

Fryserommet rimes ikke automatisk av for at de frosne varene ikke skal tine opp. Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Fjern derfor regelmessig dette rimlaget.

Obs: Rimlaget eller isen må ikke skrapes av med spisse gjenstander. Du kan derved skade kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette føre til øyeskader.

### Gå fram som følger:

1. Ta ut varene og legg dem på et kjølig sted.
2. Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
3. La døren stå litt åpen. Tørk opp avrimingsvannet med en klut eller svamp.
4. Tørk av det.
5. Slå apparatet på igjen.
6. Legg varene inn igjen.

## Hjelp ved avriming

For at avrimingen skal gå fortere, kan du sette en gryte med varmt vann i fryserommet.

Pass på og sett den på et underlag inn i apparatet!

Advarsel: Under ingen omstendighet må du bruke elektriske varmeapparater, dampapparater, stearinlys eller petroleumslamper for avriming.

### Vær forsiktig ved bruk av avrimingsspray:

- De kan danne eksplosiv gass
- Avrimingsspray kan inneholde løsemidler eller drivmidler som skader kunststoff.
- Avrimingsspray kan være helsefarlig.

Pass på angivelsene fra produsenten.

## Kjølerommet avrimes helautomatisk

Når kompressoren går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Avrimingsvannet renner ned i vannrennet **bilde 3**. Avrimingsvannet renner så fra vannrennen og ned i kjølemaskinen hvor det fordamper.

Hold rennen og avløpshullet **bilde 3** rent, slik at kondensvannet kan renne ut.

## Rengjøring

- **OBS: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen!**
- Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
- Rengjør apparatet med lunkent vann med litt oppvasksåpe. Oppvaskvannet må ikke få trenge inn i temperaturvelgeren eller i lyset, **bilde 2**.
- Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.
- Sokkelblenden kan tas av for rengjøring; trykk klemmene i ventilasjonsåpningen ned og trekk samtidig sokkelblenden framover.

Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.

Rennen for avrimingsvann og avløpshullet **Bilde 3** må rengjøres regelmessig slik at vannet kan renne ut. Rennen kan renses med en bomullspinn e.l.

Vaskevannet må ikke trenge ned igjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

### Obs!:

Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

## Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må alltid avkjøles før de settes inn i skapet!
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Dermed kan du utnytte kulden i de frosne varene for å kjøle tingene i skapet.
- Åpne døren på kjøleskapet i så kort tid som mulig.
- Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Apparatet må avrimes dersom det danner seg rim.\*
- Pass på at fryserommet\* er skikkelig lukket.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

## Lyder som oppstå når apparatet er i drift

### Helt normale lyder

- **Brummingen** kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.
- **Bobling, gurgling eller surring** kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter igjennom rørene.
- **Klikking** høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

### Lyder som kan la seg rette på

- **Skuffer, kurver og hyller vakler og klemmer.** Kontroller alle løse deler og sett dem inn igjen.
- **Flasker eller beholdere berører hverandre.** Flytt flaskene eller pakningene litt fra hverandre.

## Små feil som du kan reparere selv

### Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnes, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Lyset i kjølerommet ikke lyser.	Lampen er defekt.	Skift ut lampen <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen.</li> <li>2. Trekk gitteret fram og av.</li> <li>3. Skift ut lampen <b>Bilde 13/B</b>. (Reservelampe maks. 25 W, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14)</li> </ol>
	Lysbryteren klemmer fast. <b>Bilde 13/A</b>	Kontroller om den lar seg bevege.
Matvarene er frosset fast.*		Løsne varene med en rund gjenstand. Ikke bruk kniv eller spisse gjenstander. Du kan da skade kuldemiddelrørene eller kunststoffoverflaten.
Fryserommet har et tykt lag med is.*		Avriming av fryserommet (se avriming). Pass alltid på at døren på fryserommet alltid er lukket skikkelig. Døren på fryserommet må smekke igjen slik at det høres.

\*kun ved apparater med frysedel

Feil	Mulig årsak	Hjelp
<b>Bunnen i kjølerommet er vått.</b>	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet.	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, ( <b>Bilde 3</b> se "rengjøring av apparatet").
<b>Temperaturen i kjølerommet er for kaldt.</b>	Døren på fryserommet er ikke skikkelig lukket.*	Lukk igjen døren på fryserommet. Døren på fryserommet må smekke igjen slik at det høres.
	Ved innfrysing av store mengder matvarer synker temperaturen i kjølerommet forbigående da kuldemaskinen går lenger.*	Ikke overskrid max. frysekapasitet.
	Temperaturen er innstilt på et for høyt tall.	Still inn temperaturvelgeren på et lavere tall.
<b>Kuldemaskinen slås ofte og lenger på.</b>	Døren er blitt åpnet meget ofte.*	Ikke åpne døren unødig.
	Det er lagt store mengder ferske matvarer inn.*	Ikke overskrid max. frysekapasitet.
	Luftesprekkene er dekket til.	Fjern hindringene.
<b>De frosne varene tiner opp.*</b>	Omgivelsestemperaturen er lavere enn +16 °C. Kuldemaskinen blir slått på sjeldent.	Rommet må varmes opp til mer enn +16 °C. Ved apparater med bryter for omgivelsestemperatur <b>Bilde 2/A</b> , må denne slås på. Når den skal slås på trykkes den nedre siden på bryteren – den røde markeringen blir synlig. I apparatet lyser det innvendige lyset med mindre lyskraft.
<b>Kjøleskapet kjøler ikke.</b>	Temperaturvelgeren står på "0".	Drei temperaturvelgeren bort fra "0" stillingen.
	Strømbrudd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitte ikke skikkelig i.	Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.



no

---

## Kundeservice

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (**E-Nr.**) og produktnummer (**FD**) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet. **Bilde 14**

Hjelp oss til å unngå unødvendige kjøreveier ved å angi produksjons- og produkt-nummer. Og du sparer også dermed kostnader.

## Råd beträffande skrotning


### Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

### Skrotning av gamla kyl-/frysåp

Uttjänta kyl-/frysåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

 Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

### Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frysåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningsladdan så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frysåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

## Säkerhetsanvisningar och varningar

### Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

### Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

#### Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.



- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

## Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)  
**Explosionsrisk!**
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning.  
**Risk för stötar!**
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.  
**Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätninglisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätninglisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.

## Endast skåp med frysack:

- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). Flaskor eller burkar kan gå sönder!
- Stoppa aldrig djupfrysta varor i munnen direkt efter det att varan tagits ut ur frysen.  
**Risk för frysbrännskada!**
- Undvik längre kontakt med händerna och den djupfrysta varan, is eller kylsingorna osv.  
**Risk för frysbrännskada!**
- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrusna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanaler. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

## Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

## Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror
- för tillverkning av istärningar.

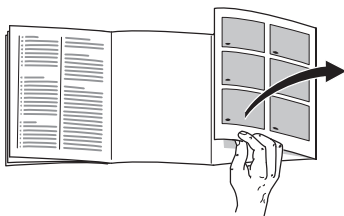
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

## Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

## Översiktsbild

### Bild 1

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Temperaturväljare/Innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsaksfack
- 5 Ventilationsgaller
- 6 Fack för tuber och små burkar
- 7 Smör- och ostfack
- 8 Äggfack
- 9 Fack för stora flaskor

- A Frysack\*  
B Kylskåp

## Observera rumstemperatur och ventilation

Klimatklassen står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	Tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Sjunker den omgivande temperaturen under de nedre temperaturgränserna, minskas kompressorns gångtid. Detta medför att frysacket inte förses med tillräckligt mycket kyla. I extrema fall kan de djupfrysta varorna börja tina.

Skåp med omkopplare för omgivningstemperatur **bild 2/A** kan användas vid en omgivningstemperatur från +16 °C till +10 °C om omkopplaren för omgivningstemperatur är tillslagen. Tryck på den sida av omkopplaren som är markerad med "I" för att slå på funktionen. I skåpet lyser innerbelysningen hela tiden men med minskad styrka.

## Ventilation

### Bild 1/5

Ventilation av kompressorn sker endast via ventilationsgallret i sockeln. Se därför till att ventilationsgallret under inga omständigheter täcks över. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet Rengöring och skötsel).

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

**När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av en fackman.**

## Slå på strömmen

Vrid temperaturväljaren **bild 2/2** ur "0"-läget. Skåpet börjar kyla. Innerbelysningen till kylskåpet tänds när dörren öppnas.

## Ställa in temperaturen

Vid förvaring av ömtåliga livsmedel rekommenderar vi en förvaringstemperatur som ej överstiger +4 °C.

Om man ställer in ett mellanläge blir det ca +4 °C i den kallaste zonen **bild 4**.

Högre siffra ger lägre temperatur i kyl- och frysutrymmen.

Vi rekommenderar:

- vid kortvarig förvaring av livsmedel: **en** låg inställning (energispardrift t.ex. 1 – 2)
- vid långvarig förvaring av livsmedel: **ett** mellanläge (t.ex. 2 – 3)
- En **högre** inställning (t.ex. 4 – 5) endast tillfälligt, när dörren öppnas ofta när en stor mängd färska matvaror läggs in i kylutrymmet

## Kylkapacitet

Temperaturen i kylutrymmet kan tillfälligt bli högre när en större mängd matvaror eller drycker läggs in i kylan.

Därför bör temperaturreglaget ställas in på en högre siffra under ca 7 timmar (t.ex. siffran 4)

## Råd beträffande användningen

**Temperaturen i kylutrymmet blir tillfälligt kallare:**

- Genom infrysning av större mängder färska matvaror i frysdelen.

**Temperaturen i kylutrymmet blir tillfälligt varmare:**

- på grund av att dörren öppnats för ofta,
- när större mängder matvaror läggs in.
- när omgivningstemperaturer är hög.

**Smältvattendroppar eller rimfrost i kylskåpet**

Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kylutrymmets bakre innervägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt.

Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 3**, leds till kompressorn och avdunstar där.

## Lägga in matvaror

### Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

- **Kallaste zonerna** finns vid den inre bakre väggen och på de nedersta hyllorna. **Bild 4**  
Tips: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).
- **Varmaste zonen** är högst upp i dörren.  
Råd: Förvara t ex ost och smör i den varmaste zonen. Osten smakar då bättre och smöret är lätt att bre.

### Tänk på följande när du lägger in flaskor:

Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet.

På så vis undviker man också – att en matvara tar smak av en annan.

### Vi rekommenderar att matvarorna placeras på följande sätt:

- **I frysacket\*:**  
Djupfrysta varor, istärningar, glass
- **På hyllorna i kyldelen** (med början uppifrån):  
bakverk, färdiglagad mat, mejerivaror, kött och korv

- **I grönsakslådan:**  
grönsaker, sallad, frukt
- **I dörren** (med början uppifrån):  
smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, mjölk, juiceförpackningar.

## Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

## Temperaturindikator

(Endast vissa modeller)

Utsätt inte temperaturindikatorn för solbestrålning och ta den inte i munnen.

**Temperaturindikatorn visar temperaturer under +4 °C** och utgör ett hjälpmedel för att ställa in temperaturreglaget. Ställ in reglaget på en siffra mellan 2 och 3 beroende på omgivningstemperaturen. Om reglaget kan ställas in på ett temperaturvärde, välj +4 °C eller kallare.

Efter ca 12 timmar, när temperaturen sjunkit till under +4 °C, ändras temperaturindikatorns färg från svart till grön. Dessutom visas texten "O.K."  
(Om inte, ställ ned temperaturväljaren ett steg i taget på lägre temperatur.)



**Korrekt inställning** Temperaturen för hög. Ställ in temperaturreglaget på ett lägre värde.

## Kylskåpets inredning

### Hyllor

#### Bild 5

Hyllorna i kylskåpet kan vid behov flyttas. Gör så här: Dra hyllan mot dig, sänk den och sväng ut den sidledes.

För förvaring av flaskor kan hyllan sätt

#### Bild 6/A.

Flytta därvid det främre hyllstödet en avsats högre upp **Bild 6/B.**

### Fack

#### Bild 7

Alla fack i dörren kan tas ut. Gör så här: Lyft uppåt och ta ut.

### Ställbar hylla

#### Bild 8

Den ställbara hyllan kan ändras så att den främre halvan skjuts upp ovanpå den bakre. På så vis kan du ställa höga kärl (t.ex. kannor och flaskor) på den undre hyllan.

### Grönsakslåda

#### Bild 9

Dra hyllan ovanför grönsakslådan mot dig när du ska lägga varor i den.

### Flaskhållare

#### Bild 10

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

## Frysfacket\*

### Använd frysfacket

#### Bild 11

- för förvaring av djupfryst
- för tillverkning av istärningar
- för infrysning av små mängder livsmedel.

#### Obs!

Sjunker den omgivande temperaturen under +16 °C, kan det på grund av minskad gångtid för aggregatet, bli för varmt i frysfacket. De djupfrysta varorna kan i extrema fall tina (se avsnittet "Observera rumstemperatur och ventilation").

### Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

Förpackningen får inte vara skadad.

Beakta bäst-före-datum.

Temperaturen i affärens kyldisk ska vara -18 °C eller kallare.

Transportera om möjligt hem varorna i en kylväska och lägg dem snabbt i frysdelen.

### Göra istärningar

#### Bild 12

(Endast vissa modeller)

Fyll istärningslådan till  $\frac{3}{4}$  med vatten och ställ i frysutrymmet.

Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

## Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

## Infrysningsskapacitet

Uppgifter om max. infrysningsskapacitet under 24 timmar hittar du på typskylten.

### Obs!

När färsk livsmedel läggs in i frysfacket, arbetar kompressorn automatiskt tills livsmedlen är helt djupfrysta. **Det kan innebära att även kylutrymmet i vissa fall blir kallare.**

Ställ temperaturväljaren på ett mindre värde.

## Frysa in matvaror\*

Använd endast färsk och felfria matvaror till infrysning. Matvaror som ska frysas in bör inte komma i beröring med redan djupfrysta matvaror. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

## Så här förpackar du varan på rätt sätt:

1. Lägg varan i förpackningen.
2. Tryck ut all luft ur förpackningen.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum

### Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar, begagnade påsar.

### Lämpliga förpackningsmaterial:

Plastfolie, aluminiumfolie, frysåsar, fryspåsar.  
Du hittar dessa produkter i fackhandeln.

### För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande.  
Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

## Hållbarheten hos en djupfryst vara

beror på typen av vara.  
Vid medeltemperatur kan du förvara:

- Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk:  
upp till **6 månader**
- Ost, fågel, kött:  
upp till **8 månader**
- Grönsaker, frukt:  
upp till **12 månader**.

## Upptining\*

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp
- i ugn (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn

### Råd

Varor som tinat kan inte frysas in igen. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Utnyttja inte längre den maximala förvaringstiden för frysgodset.

## Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

### Stänga av strömmen

Vrid temperaturväljaren **bild 2/2** ur 0-läget. Kompressorn och innerbelysningen stängs av.

### Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
2. Rengör skåpet.
3. Låt kylskåpsdörren vara öppen.

## Avfrosta frysacket\*

Frysacket avfrostas inte automatiskt eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Därför bör du avlägsna frostsiktet eller avfrosta facket med jämna mellanrum.

Obs! Skrapa inte bort rimfrost eller is med kniv eller spetsigt metallföremål eftersom detta kan skada fryselementen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

### Gör så här

1. Ta ut de djupfrysta varorna och ställ dem på kall plats.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller lossa säkringen.
3. Låt dörren stå öppen. Torka upp smältvatten med skurduk eller svamp.

4. Torka torrt.
5. Slå åter på strömmen till skåpet.
6. Lägg sedan in de frysta varorna.

### Hjälpmiddel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett kärl med varmt vatten ställs i frysacket.

Obs! Använd grytunderlägg!

Varning! Placera aldrig elektriska apparater eller öppen eld i frysacket för att påskynda avfrostningen såsom värmeelement, ångrengörare, stearinljus, fotogenlampor m.m.

#### Var försiktig om du använder avfrostningsspray:

- Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser
- Avfrostningsspray kan innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer.
- Avfrostningsspray kan vara skadligt för hälsan.

Läs noga tillverkarens anvisningar.

### Kylutrymmet har helautomatisk avfrostning

Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kylutrymmets bakre innervägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 3** leds till kompressorn och avdunstar där.

Obs! Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör **bild 3** alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

## Rengöring och skötsel

- **Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
- Använd endast rent vatten vid rengöring av tätninglisten och torka därefter ordentligt torrt.
- Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa. Tvättvatten får inte komma in i temperaturväljaren eller belysningen. **Bild 2.**
- Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen.
- Sockeln kan tas av för rengöring; tryck klamrarna i ventilationsöppningarna nedåt och dra samtidigt av sockeln mot dig.

Använd inte skurpulver eller kemiska lösningsmedel.

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshål **bild 3** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.

Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

### Obs!

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

## Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker först svalna innan du lägger in dem i skåpet!
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Avfrosta skåpet när det bildats rimfrost.\*
- Se till att frysfacksluckan\* är ordentligt stängd.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.



## Driftsljud

### Helt normala ljud

- Ett **brummande** ljud kommer från motorn (kompressorn). Kortvarigt kan ljudet vara lite högre när motorn går igång.
- Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.
- Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

### Ljudstörningar som lätt kan avhjälpas

- **Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda.**  
Kontrollera att delar som kan dras ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.
- **Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.**  
Flytta isär flaskorna och kärlen.

## Enklare fel man själv kan avhjälpa

### Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbelysningen fungerar inte.	Lampan är sönder.	Byt glödlampa 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Dra ut ventilationsgallret framåt. 3. Byt till ny glödlampa. <b>bild 13/B</b> . (Ny lampa max. 25 W, 220–240 V växelström, sockel E14)
	Ljusströmbrytaren har fastnat. <b>Bild 13/A</b>	Försök få den att röra sig.
Frysvarorna har fryst fast.*		Lossa frysvarorna med ett trubbigt föremål. Använd inte kniv eller spetsigt föremål. Dessa kan skada kylmedelsrören eller plastytan.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Frysacket har ett tjockt skikt av rimfrost.*		Avfrosta frysacket (se Avfrostning). Se alltid till att frysacksluckan stängs ordentligt. Det ska höras ett litet klick när luckan stängs.
Golvet i kylutrymmet är fuktigt.	Dräneringshålet är igentäppt.	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet ( <b>bild 3</b> se avsnittet Rengöring och skötsel).
Kylskåpet är för kallt	Frysacksluckan är inte ordentligt stängd.*	Stäng frysacksluckan. Det ska höras ett litet klick när luckan stängs.
	Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Då sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn går länge.*	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
Kompressorn arbetar alltför ofta och längre.	Temperaturväljaren har ställts in på för högt värde.	Ställ in temperaturväljaren på ett lägre värde.
	Skåpdörren eller frysacksluckan har öppnats ofta.*	Öppna inte dörren i onödan.
	Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor.*	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
De djupfrysta varorna tinar.*	Ventilationsgallren är övertäckta.	Avlägsna hindren.
	Omgivningstemperaturen är kallare än +16 °C. Kompressorn går sällan igång.	Värm upp utrymmet till varmare än +16 °C.  Om skåpet har en omkopplare för omgivningstemperatur <b>bild 2/A</b> slå på den. För att slå på funktionen, tryck på omkopplarens nedre del – röd markering blir synlig. I skåpet lyser innerbelysningen hela tiden med förminskad styrka.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpet har ingen kyleffekt alls.	Temperaturväljaren står på "0".	Vrid temperaturväljaren ur "0"-läget.
	Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.

## Service

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid ynummer (**E-Nr.**) och tillverkningsnummer (**FD**).

Dessa uppgifter finner du på typskylten.

**Bild 14**

Hjälp oss genom att uppge dessa nummer. På så sätt slipper vi göra onödiga inställelser och du slipper kostnaderna för dessa.

## Hävittämisohjeita



### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

 Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja  elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

## Turvallisuusohjeet ja varoitukset

### Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

### Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

#### Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Verkkoiliitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

## Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.).  
**Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.  
**Sähköiskun vaara!**
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja)  
**Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.

- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

### Vain laitteet, joissa on pakastuslokerot:

- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pulloja ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Älä laita pakastinosasta otettuja pakasteita heti suuhun.  
**Jäätymisvamman vaara!**
- Varo koskettamasta käsin pitemmän aikaa pakasteita, jäätä, höyrystimen putkia tms.  
**Jäätymisvamman vaara!**
- Älä irrota huurrekerrosta tai kiinnijäätynyt pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

## Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen,
- jään valmistamiseen.

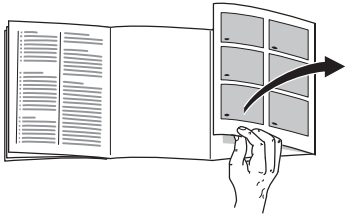
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laitte on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiivys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

## Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

## Esimerkki laitteen varusteista

### Kuva 1

- 1 Sisävalokytkin
- 2 Lämpötilavalitsin/sisävalo
- 3 Jääkaapin hyllyt
- 4 Vihanneslaatikko
- 5 Ilmankiertosäleikkö
- 6 Ovihylly tuubeille ja pienille purkeille
- 7 Voi- ja juustolokero
- 8 Munalokero

## 9 Ovihylly isoille pulloille

### A Pakastelokero\*

### B Jääkaappi

## Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Jos sijoituspaikan lämpötila laskee alle ilmoitetun lämpötilan alarajan, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa toiminnassa. Tästä on seurauksena, että pakastelokerossa ei ole enää riittävän kylmää. Pahimmassa tapauksessa pakasteet voivat sulaa.

Laitteita, joissa on ympäristön lämpötilakytkin/ pakastuksen tehostuskytkin **kuva 2/A**, voidaan käyttää kytkimen päällekytkemisen jälkeen paikassa, jonka lämpötila on välillä +16 °C – +10 °C.

Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – punainen merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla kuin normaalisti. Kun huoneen lämpötila nousee yli +16 °C, kytke kytkin pois toiminnasta.

## Ilmankierto

### Kuva 1/5

Jäähdytyskoneiston ilmankierto tapahtuu jalustassa olevan ilmankiertosäleikön kautta. Ilmankiertosäleikköä ei saa peittää tai asettaa mitään sen eteen. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

## Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi.

Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

**Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Mikäli verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.**

## Laitteen kytkeminen toimintaan

Käännä lämpötilavalitsin, **kuva 2/2**, pois säätöarvosta »0«. Jäähdytyskoneisto käynnistyy. Sisävalo palaa oven ollessa auki.

## Lämpötilan säätö

Herkästi pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Kaapin kylmimmän alueen, **kuva 4**, lämpötila on noin +4 °C valittaessa keskialueen säätö.

Mitä isomman numeron valitset, sitä alhaisempi on jääkaappi- ja pakastinosan lämpötila.

Suositus:

- elintarvikkeiden lyhytaikainen säilytys: **alhainen** säätöarvo (energiaa säästävä toiminta, esim. 1–2)
- elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys: **keskialueen** säätöarvo (esim. 2–3)
- valitse **korkea** säätöarvo (esim. 4–5) vain tilapäisesti, kun kaapin ovea joudutaan avaamaan usein tai jääkaappiin sijoitetaan kerralla suuria määriä elintarvikkeita.

## Jäähdytysteho

Jääkaappiosan lämpötila voi nousta tilapäisesti sijoitettaessa kaappiin suuria määriä elintarvikkeita tai juomia.

Aseta sen vuoksi lämpötilansäädin isomman numeron kohdalle (esim. 4) noin 7 tunniksi

## Käyttöä koskevia huomautuksia

### Jääkaappiosan lämpötila laskee tilapäisesti:

- kun pakastinosassa pakastetaan kerralla suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.

### Jääkaappiosan lämpötila nousee:

- kun laitteen ovi usein auki.
- kun laitteeseen sijoitetaan suuria määriä elintarvikkeita.
- kun ympäristön lämpötila on korkea.

### Vesipisaroita tai huurretta jääkaappiosassa

Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia.

Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistoon, josta se haihtuu huoneilmaan.

## Elintarvikkeiden sijoittaminen

### Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

#### • Kylmimmät alueet

ovat takaseinän vieressä ja alimmilla hyllyillä. **Kuva 4**

Ohje: Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

#### • Lämpimin alue

on ovesa aivan ylhäällä.

Ohje: Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

## Muista pulloja sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään-eikä muovipintojen väri muutu.

### Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastuslokeroon\*:**  
Pakasteet, jääpalat, jäätelö
- Jääkaappiosan **hyllyille** (ylhäältä alas):  
leivonnaiset, valmiit ruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikkoon:**  
vihannekset, salaattit, hedelmät
- **Oveen** (ylhäältä alas):  
voi, juusto, kananmunat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.



## Hyötytilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

## Lämpötilan osoitin

(Ei kaikissa malleissa)

Älä altista lämpötilan osoitinta auringonpaisteelle tai pistä sitä suuhun.

**Lämpötilan osoitin osoittaa alle +4 °C:een lämpötilat** ja se on tarkoitettu helpottamaan lämpötilan säätöä. Aseta lämpötilavalitsin ympäristön lämpötilan mukaan numeroiden 2 ja 3 välille. Jos lämpötila voidaan valita asteen tarkkuudella asentoon +4 °C.

Noin 12 tunnin kuluttua, kun lämpötila on laskenut alle +4 °C:een, lämpötilan osoittimen väri vaihtuu mustasta vihreäksi ja siihen tulee teksti «O.K.». (Jos näin ei tapahdu, niin säädä lämpötilavalitsimella asteittain alhaisempi lämpötila.)



Oikea säätö  
korkea



Lämpötila liian,  
säädä lämpötila-  
valitsimella  
alhaisempi  
lämpötila.

## Viileäosan varusteet

### Hyllyt

#### Kuva 5

Voit vaihtaa tarvittaessa hyllyjen paikkaa: vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta.

Pullojen säilyttämistä varten voit asettaa hyllyn viistoon **kuva 6/A.** asettamalla etummaisien kannattimien korkeammalle **kuva 6/B.**

### Ovilokerot

#### Kuva 7

Voit irrottaa kaikki hyllyt ja lokerot ovesta niitä nostamalla.

### Vario-hylly

#### Kuva 8

Vario-hyllyn etupuoliskon voi työntää taaksepäin, jolloin voit asettaa sen alapuolella olevalle hyllylle korkeampia astioita (esim. kannuja, pulloja).

### Vihanneslaatikko

#### Kuva 9

Kun laitat elintarvikkeita vihanneslaatikkoon, vedä sen yläpuolella olevaa hyllyä itseesi päin.

### Pullonpidike

#### Kuva 10

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

## Pakastelokero\*

### Pakastelokeron käyttö

#### kuva 11

- Pakasteiden säilyttämiseen
- Jääpalojen valmistamiseen
- Pienten elintarvikemäärien pakastamiseen

#### Huomautus:

Jos ympäristön lämpötila laskee alle +16 °C, jäähdytyskoneisto käynnistyy harvemmin. Silloin pakastelokero voi lämmitä liikaa. Pahimmassa tapauksessa pakasteet sulavat (katso »Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto«).

### Pakasteiden ostaminen

Tarkista, että myyntipakkaus on ehjä.

Huomioi tuotteen säilyvyysaika.

Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla –18 °C tai alhaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastimeen.

### Jääpalojen valmistaminen

#### Kuva 12

(Ei kaikissa malleissa)

Täytä  $\frac{3}{4}$  jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

## Max. pakastusteho

Elintarvikkeiden pitää pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu.

### Pakastusteho

Tiedot maksimi pakastustehosta vuorokauden (24 tunnin) aikana löydät tyyppikilvestä.

#### Huomautus

Kun pakastetaan tuoreita elintarvikkeita, jäähdytyskoneisto toimii automaattisesti niin kauan, kunnes elintarvikkeet ovat täysin jäätyneet. **Jääkaapin lämpötila voi tällöin laskea.** Aseta lämpötilavalitsin pienemmän säätöarvon kohdalle.

## Elintarvikkeiden pakastaminen\*

Pakasta vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita. Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita. Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

### Näin pakkaat elintarvikkeet oikein:

1. Aseta elintarvike pussiin tai kelmuun.
2. Poista ilma kokonaan pakkauksesta.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

**Sopimattomat pakkausmateriaalit:**

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jättepussit tai käytetyt muovikassit.

**Sopivat pakkausmateriaalit:**

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat.

Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

**Sulkemiseen soveltuvat:**

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms.

Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

**Pakasteiden säilyvyysaika**

Pakastettavien tuotteiden laji vaikuttaa niiden säilyvyyteen. Keskipäivän lämpötila-asetuksella:

- Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset:  
enintään **6 kuukautta**
- Juusto, linnut, liha:  
enintään **8 kuukautta**
- Vihannekset, marjat/hedelmät:  
enintään **12 kuukautta**.

**Pakasteiden sulattaminen\***

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

**Huomautus**

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

**Laitteen kytkeminen pois toiminnasta****Laitteen kytkeminen pois toiminnasta**

Käännä lämpötilavalitsin kuva **2/2** asentoon »0«. Jäähdytyskoneisto ja sisävalaisin kytkeytyvät pois päältä.

**Väliaikainen käytöstä poisto**

Jos kaappi on pitemmän aikaa käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
2. Puhdista kaappi.
3. Jätä kaapin.

## Pakastelokeron sulatus\*

Pakastelokero ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisin välein.

Huom.: Älä poista huurrekerrosta tai jäätä veitsellä tai teräväreunaisella esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

### Menettele seuraavasti:

1. Poista pakasteet lokerosta ja laita ne viileään paikkaan.
2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
3. Jätä kaapin ovi auki. Pyyhi sulamisvesi pois siivousliinalla tai sienellä.
4. Kuivaa pakastelokero sisältä.
5. Kytke laite toimintaan.
6. Aseta pakasteet takaisin kaappiin.

### Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla pakastelokeroon kuumalla vedellä täytetyn astian.

Huom.: Sijoita astia lämpöä eristävän alustan päälle!

Varoitus: Älä koskaan käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta, kuten esim. lämmittimiä, höyrypuhdistimia, kynttilöitä tai öljylamppuja.

### Kun käytät sulatussuihkeita, muista:

- Sulatussuihkeet voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja.
- Sulatussuihkeet voivat sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita.
- Sulatussuihkeet voivat olla terveydelle haitallisia.

Noudata valmistajan ohjeita.

### Jääkaappiosa on automaattisulatteinen

Kun jäädytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäädytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

Huomautus: Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä, **kuva 3**.

## Laitteen puhdistus

- **Huom.:** Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
- Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
- Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Pesuvettä ei saa päästä lämpötilavalitsimeen eikä sisävalaisimeen, **kuva 2**.
- Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.
- Voit irrottaa jalustapaneelin puhdistusta varten, työnnä kiinnittimet ilmankiertoaukoissa alaspäin ja irrota samalla jalustapaneeli itseesi päin vetämällä.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusmenetelmiä.

Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoaukko **kuva 3** säännöllisesti, jotta sulamisvesi voi valua esteettä pois. Puhdista sulamisvesikouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

### Huom.!:

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

## Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Sulata laite, kun huurretta alkaa muodostua.\*
- Varmista, että pakastelokeron ovi\* on kunnolla kiinni.
- Vältä lisäntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

## Käyttöääniä koskevia huomautuksia

### Täysin normaalit äänet

- **Hurina** tulee moottorista (kompressorista). Ääni voi kuulua hetken voimakkaampana, kun moottori kytkeytyy päälle.
- **Virtaavan veden ääni** kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.
- **Napsahdus** kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

### Tavallisuudesta poikkeavat äänet

- **Laatikot heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni** Tarkista, ovatko laatikot kunnolla paikoillaan, laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.
- **Astiat koskettavat toisiaan** Aseta astiat kauemmaksi toisistaan.

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

### Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä.</li> <li>2. Poista lampun suojus.</li> <li>3. Vaihda lamppu <b>kuva 13/B</b>. (varalamppu max. 25 W, 220–240 V vaihtovirta, kanta E 14)</li> </ol>
	Sisävalokytin on juuttunut kiinni. <b>Kuva 13/A</b>	Yritä saa kytkin liikkumaan.
Pakasteet ovat jäätyneet kiinni.*		Irrota pakasteet tylsällä esineellä. Älä käytä veistä tai teräviä esineitä. Voit vahingoittaa niillä jäähdytyskoneiston putkia tai muovipintaa.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
<b>Pakastelokerossa on paksu huurrekerros.*</b>		Pakastelokeron sulatus (katso Sulatus). Varmista aina, että pakastelokeron ovi menee kunnolla kiinni. Pakastelokeron oven tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.
<b>Kaapin lattia on märkä.</b>	Sulamisveden poistoputki on tukossa.	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki <b>kuva 3</b> , (katso Laitteen puhdistus).
<b>Jääkaapissa on liian kylmää.</b>	Pakastelokeron ovi ei ole kunnolla kiinni.*  Jääkaapin lämpötila laskee, koska pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa toiminnassa.*  Lämpötilavalitsin on liian ison numeron kohdalla.	Sulje pakastelokeron ovi. Pakastinosan oven tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.  Älä ylitä maksimi määrää.  Aseta lämpötilavalitsin pienemmän numeron kohdalle.
<b>Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.</b>	Laitteen ovi tai pakastelokeron ovi on ollut liian usein auki; *  Pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita.*  Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä avaa ovea turhan usein.  Älä ylitä maksimi määrää.  Poista esteet.
<b>Pakasteet sulavat.*</b>	Ympäristön lämpötila on alle +16 °C. Jäähdytyskoneisto käynnistyy harvemmin.	Lämmitä huonetta, niin että sen lämpötila on yli +16 °C.  Jos laitteessa on talvikytkin, <b>kuva 2/A</b> kytke se päälle-asentoon. Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – punainen merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Lämpötilavalitsin on asennossa »0«.	Käännä lämpötilavalitsin toiseen asentoon »0«.
	Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

## Huoltopalvelu

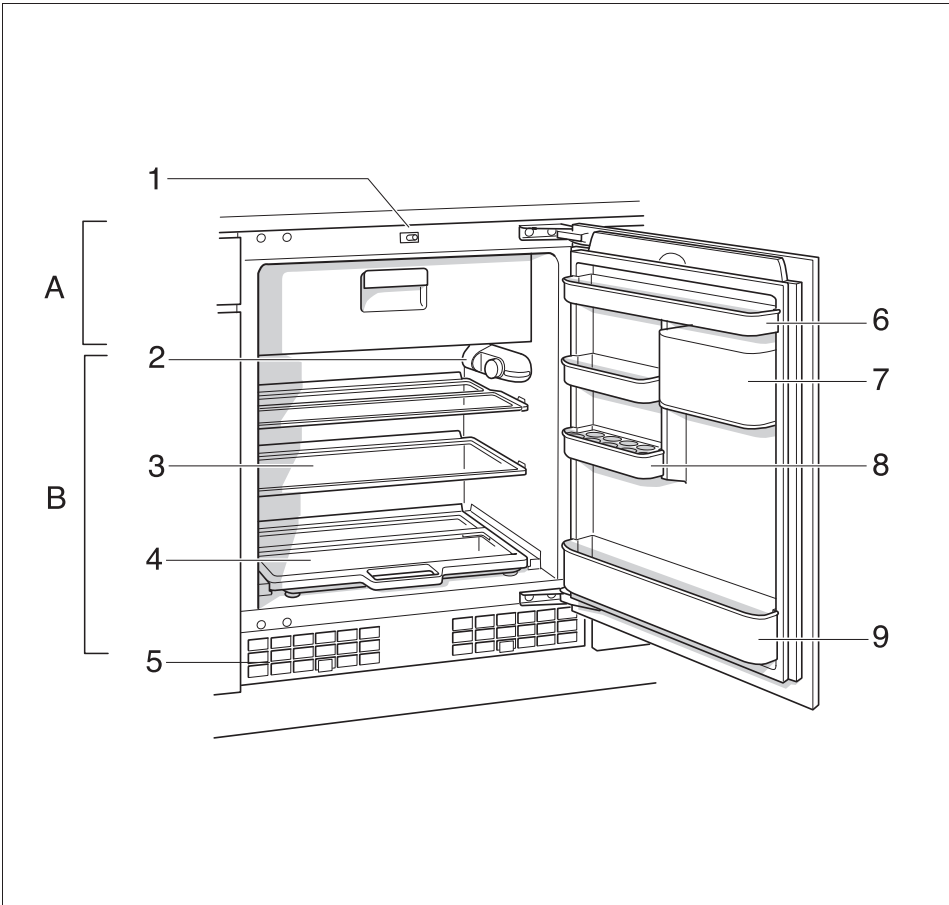
Sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumbero (**E-Nr.**) ja valmistusnumero (**FD**).

Löydät nämä tiedot laitteen tyyppikilvestä.

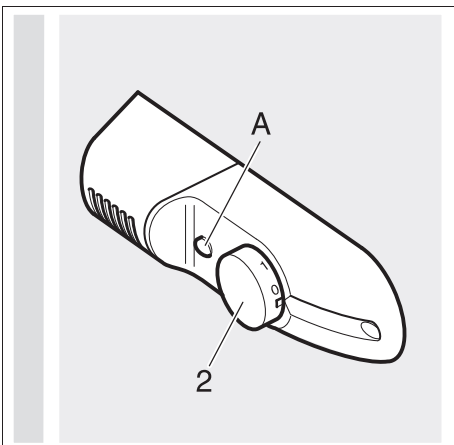
### Kuva 14

Kun soitat huoltoon, muista aina ilmoittaa laitteen tyyppi- ja valmistusnumero. Näin välttyt huoltomiehen turhista käynneistä aiheutuvista lisäkuluista.

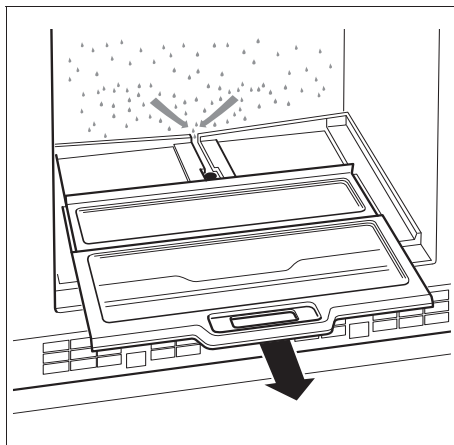




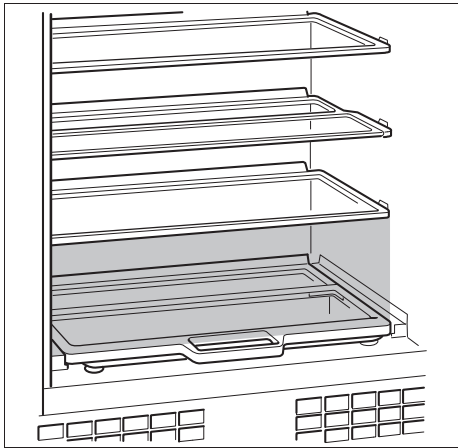
1



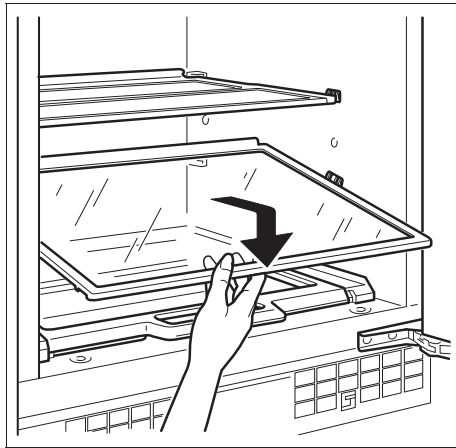
2



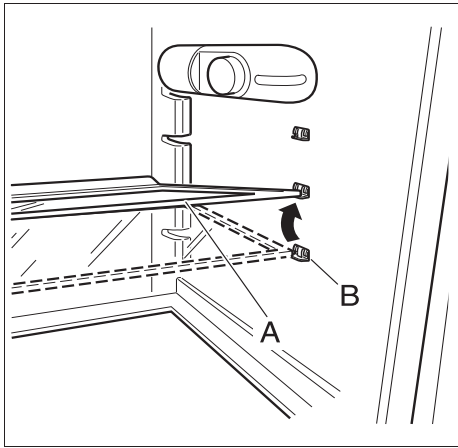
3



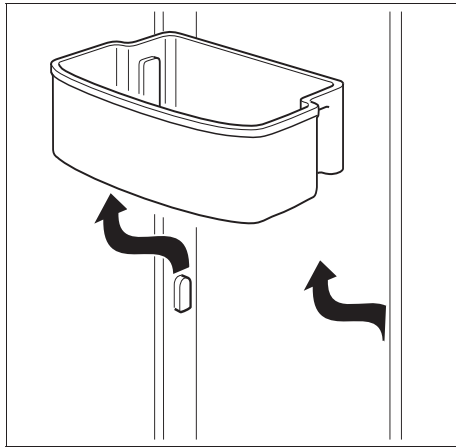
4



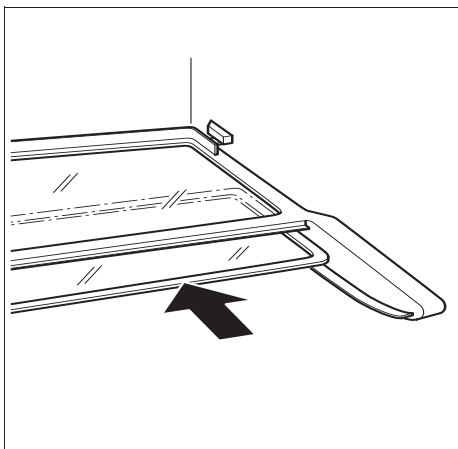
5



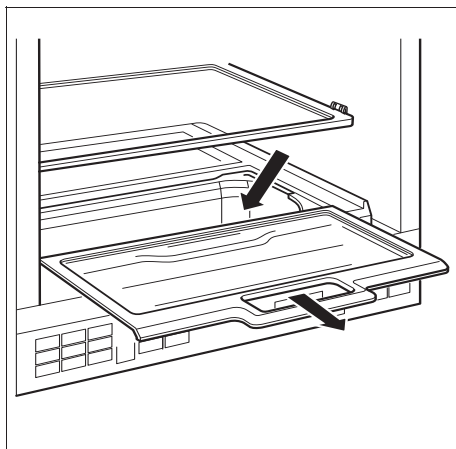
6



7



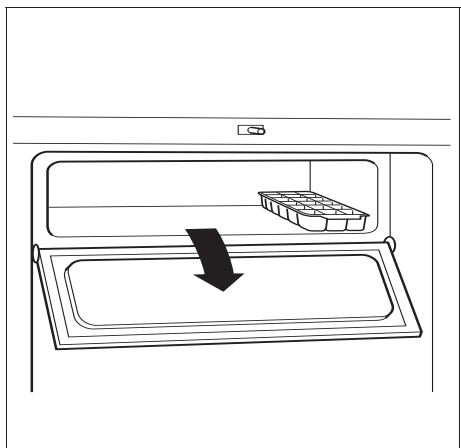
8



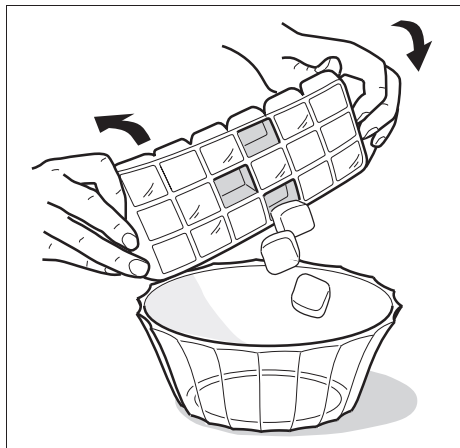
9



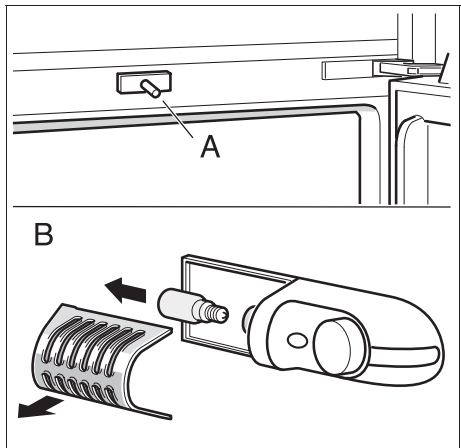
10



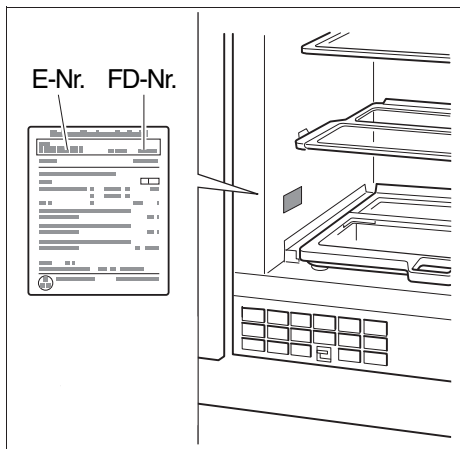
11



12



13



14

Family Line  
01805-2223  
(EUR 0,12/Min.DTAG)  
Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Ændringer forbeholdes.  
Ændringer forbeholdes.  
Rätt till ändringar förbehålles.  
Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 155 214 (8603) da/no/sv/fi